

# Sistema di coltivazione 6m

## Manuale di istruzioni per l'uso nell'UE

Numero di serie:



Registrati entro 2 mesi dall'acquisto della macchina per ricevere un'ulteriore garanzia di 12 mesi.

Le informazioni per la registrazione sono disponibili a pagina 12

Revisione D

Kelly Engineering  
PO Box 100  
Booleroo Centre SA 5482  
Australia

Telefono: + 61 8 8667 2253  
E-mail: [sales@kellytillage.com](mailto:sales@kellytillage.com)  
Website: [www.kellytillage.com](http://www.kellytillage.com)

	<b>Pag. n.</b>
<b>Informazioni sulla sicurezza</b>	3
Parole di segnalazione	4
Linee guida per la sicurezza	4
Funzionamento generale	5
Trasporto	5
Idraulica	5
Manutenzione e ispezione	5
Decalcomanie di sicurezza - posizionamento individuale	da 6 a 9
<b>Sezione 1 - Garanzia</b>	10
Politica di garanzia	11
Modulo di registrazione del prodotto	12
Grazie per aver scelto un prodotto Kelly	13
Informazioni di contatto	13
<b>Sezione 2 - Funzionamento della macchina</b>	14
Prima dell'uso	15
Lista di controllo prima dell'uso	15
La macchina è stata configurata prima dell'uso	15
Freno di stazionamento	16
Configurazione dei freni	17
Operazione di apertura basilare	da 18 a 20
Operazione di chiusura basilare	da 21 a 24
<b>Sezione 3 - Funzionamento della catena e configurazione corretta</b>	25
Importanza della tensione della catena	26
Regolazione dell'altezza del telaio	26
Configurazione della macchina prima dell'uso	27
Impostazione della tensione della catena	da 28 a 29
Corretto tensionamento idraulico della catena	da 30 a 31
Regolazione dell'altezza del dropleg	da 32 a 33
Microregolazione fine per risultati operativi perfetti	da 34 a 35
<b>Sezione 4 - Manutenzione e ispezione</b>	36
Manutenzione e ispezione	37
Intervalli	da 37 a 38
Risoluzione dei problemi	da 38 a 39
<b>Sezione 5 - Specifiche</b>	40
Velocità di esercizio	41
Pressione degli pneumatici	41
Lunghezze della catena a dischi e quantità	41
Impostazioni della coppia di serraggio dei bulloni	42
Note	da 43 a 45



**Leggere attentamente tutte le istruzioni di montaggio e studiare tutte le fotografie prima di montare l'unità**

**Nota:**

la sinistra e la destra vanno intese guardando avanti da dietro la macchina.



### Parole di segnalazione

Una parola di segnalazione **PERICOLO**, **AVVERTENZA**, or **ATTENZIONE**, viene utilizzata con il simbolo di allarme di sicurezza.

In presenza di questo simbolo sulla macchina o nel presente manuale, prestare attenzione alle istruzioni relative alla propria sicurezza e a quella altrui.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni o morte.



**PERICOLO** - Indica una situazione di pericolo immediato che, se non evitata, provocherà **GRAVI LESIONI O MORTE**.



**AVVERTENZA** - Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare **GRAVI LESIONI O MORTE**.



**ATTENZIONE** - Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare **LESIONI LIEVI O MODERATE**.

Leggere attentamente tutti i punti relativi alla sicurezza in questo manuale e sulla macchina. Mantenere tutte le decalcomanie di sicurezza in buone condizioni e sostituire quelle che consumate o smarrite. È possibile ottenere decalcomanie di ricambio contattando il rivenditore locale.

### Linee guida per la sicurezza

- Questo apparecchio è pericoloso per i bambini e le persone che non hanno familiarità con il suo funzionamento.
- Non permettere a nessuno di utilizzare o assemblare l'unità priva di aver letto questo manuale e di aver sviluppato una conoscenza approfondita delle precauzioni di sicurezza.
- Non utilizzare questo apparecchio sotto l'effetto di droghe o alcool.
- Rivedere annualmente le istruzioni di sicurezza con tutti gli utenti.

## Funzionamento generale

- Procedere con cautela sotto le linee elettriche aeree e intorno ai poli di alimentazione: il contatto può provocare una grave folgorazione ai danni dell'operatore.
- Non consentire che nessuno si avvicini nelle immediatezze durante l'uso dei macchinari.
- Mantenersi liberi quando si alzano o abbassano le ali.

## Trasporto

- Viaggiare sempre a velocità di sicurezza. **NON SUPERARE MAI 25 kph.**
- Assicurarsi che le valvole di blocco di sicurezza per il trasporto siano chiusi durante la marcia per garantire la massima sicurezza (Fig.13 e 14).
- Assicurarsi che la velocità sia sufficientemente bassa da consentire un arresto di emergenza e per rallentare in sicurezza prima delle curve.
- Assicurarsi che la catena di sicurezza sia collegata correttamente al veicolo trainante.
- Fare riferimento alle leggi locali e nazionali vigenti in materia di trasporto delle macchine agricole su strada.
- Assicurarsi che le catene a dischi o ad arpioni siano accoppiate alle rispettive guide e ai supporti. Il disco o la catena ad arpioni dovrebbero rialzati da terra.
- Prestare attenzione all'altezza, alla lunghezza e alla larghezza della macchina. Attenzione agli ostacoli e alle linee elettriche aeree.
- Utilizzare le luci accessorie omologate e i necessari dispositivi di segnalazione stradale sia di giorno che di notte durante il trasporto.

## Idraulica

- **NON** rimuovere mai i tubi idraulici o le estremità, a meno che la macchina non sia in posizione di trasporto o completamente estesa in posizione di lavoro. Scaricare tutta la pressione idraulica prima di scollegare tubi e raccordi idraulici.
- Assicurarsi che tutti i raccordi e i tubi flessibili siano in buone condizioni.
- Prima di ricercare perdite idrauliche ad alta pressione proteggere le mani e il volto. Una perdita può penetrare nella pelle, il che richiederebbe assistenza medica immediata.
- Prima di azionare l'impianto idraulico, verificare che sia tutto in ordine.
- Mantenere i livelli e la pressione dell'olio idraulico corretti.

## Manutenzione e ispezione

- La corretta manutenzione è una tua responsabilità.
- La manutenzione ordinaria è imperativa.

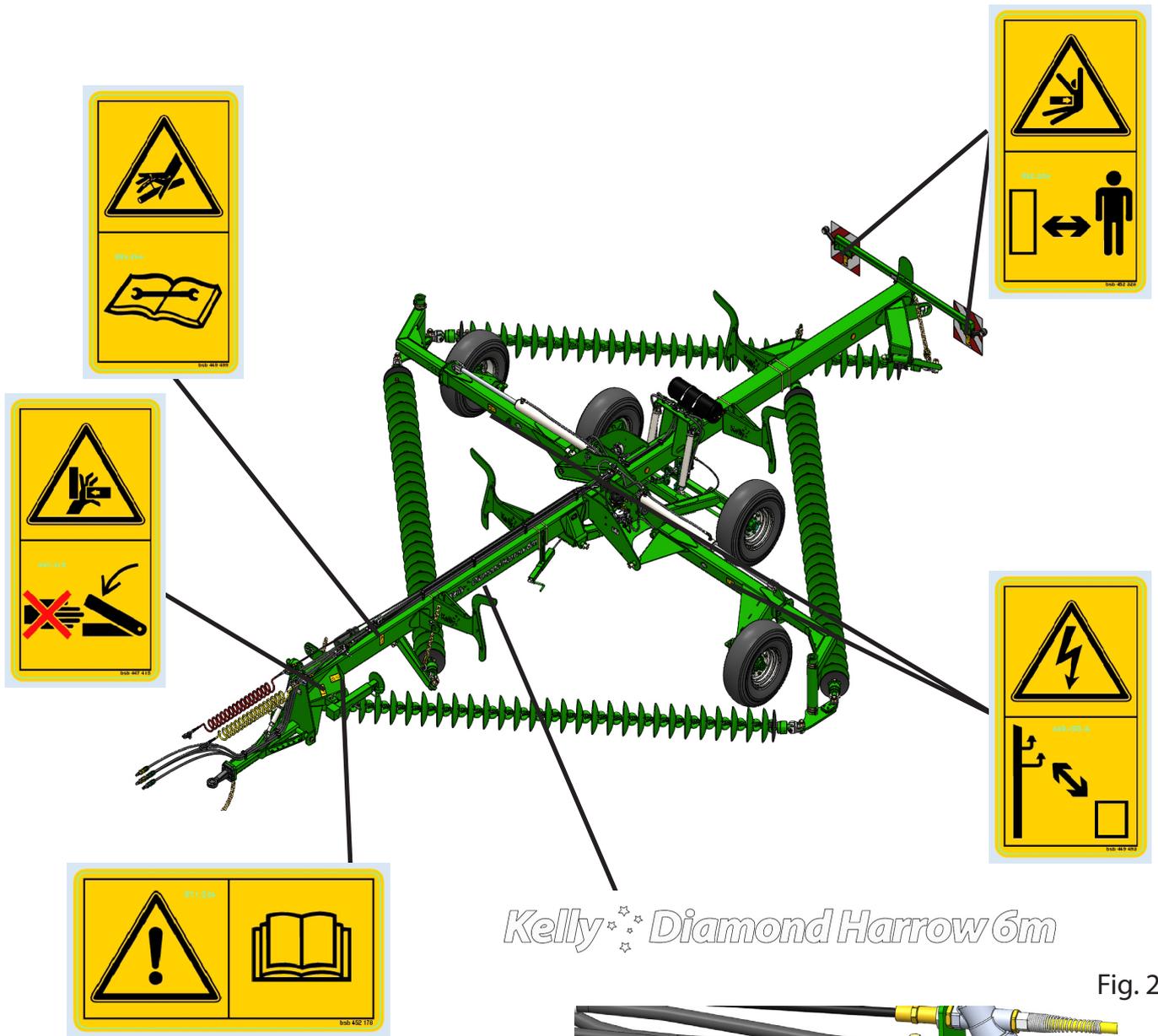
**Le linee guida per la manutenzione si trovano nella sezione 4**



**In mancanza di decalcomanie di sicurezza, contattare immediatamente il rivenditore locale e non utilizzare la macchina**

# Decalcomanie di sicurezza - posizionamento individuale

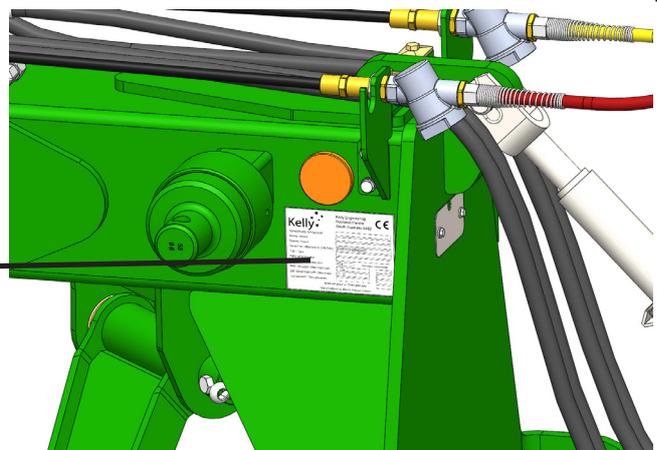
Fig. 1.



Kelly *Diamond Harrow 6m*

Fig. 2.

<b>Kelly</b>	Kelly Engineering Booloroo Centre South Australia 5482	CE
Bezeichnung / Designation		
Marke / Brand		
Modell / Model		
Serien Nr. / Machine ID (FIN/VIN)	W09KYE14SJSMA4001	
Typ / Type		
Kelly serial number		
Baujahr / Production year	2018	Achslast / Axle load
Max. Stützlast / Max hitch load	kg	1. kg
zul. Gesamtgewicht / Max mass	kg	2. kg
Leergewicht / Max unloaded		3. kg
Achslast gesamt / Total axle load		
Manufactured by MAFA Stolpen GmbH		



**In mancanza di decalcomanie di sicurezza, contattare immediatamente il rivenditore locale e non utilizzare la macchina**

## Decalcomanie di sicurezza - posizionamento individuale

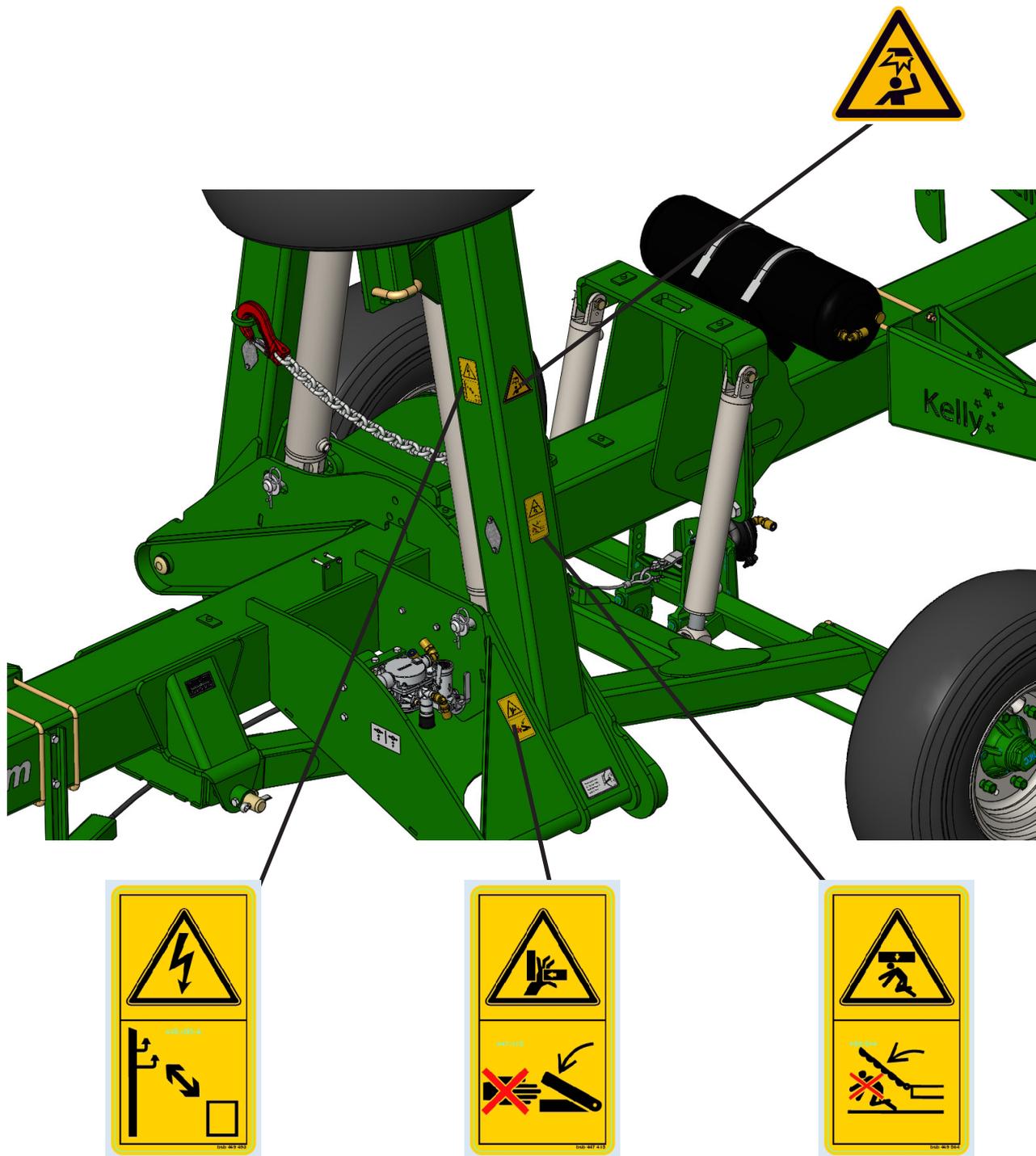


Fig. 3.



**In mancanza di decalcomanie di sicurezza, contattare immediatamente il rivenditore locale e non utilizzare la macchina**

## Decalcomanie di sicurezza - posizionamento individuale

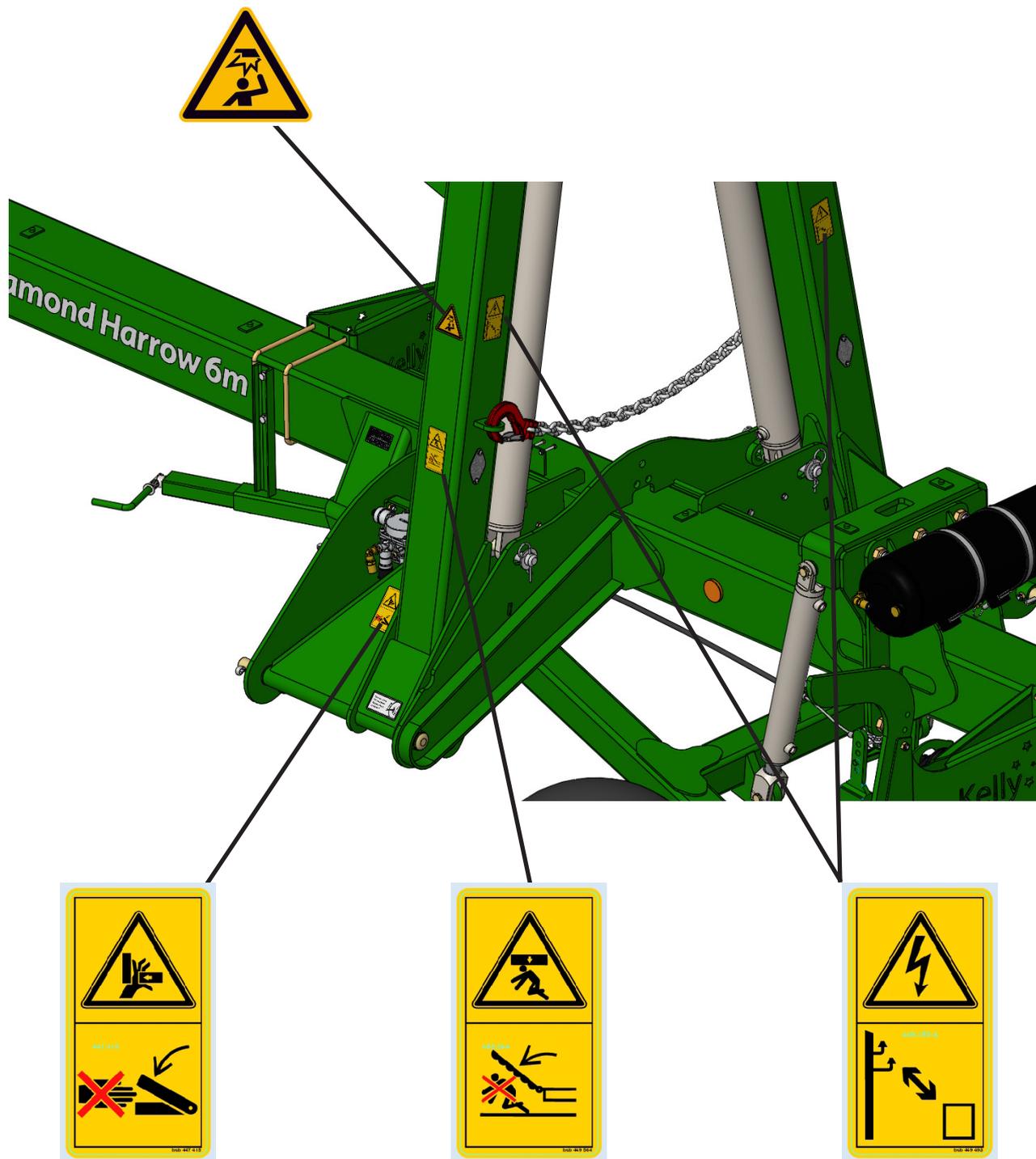


Fig. 4.



**In mancanza di decalcomanie di sicurezza, contattare immediatamente il rivenditore locale e non utilizzare la macchina**

## Decalcomanie di sicurezza - posizionamento individuale

### Riflettori arancioni - quantità: 8

Posizionamento rivolto verso l'esterno sulla sezione centrale

Rivolto in avanti sulla faccia esterna del fermo catena

Riflettori arancioni

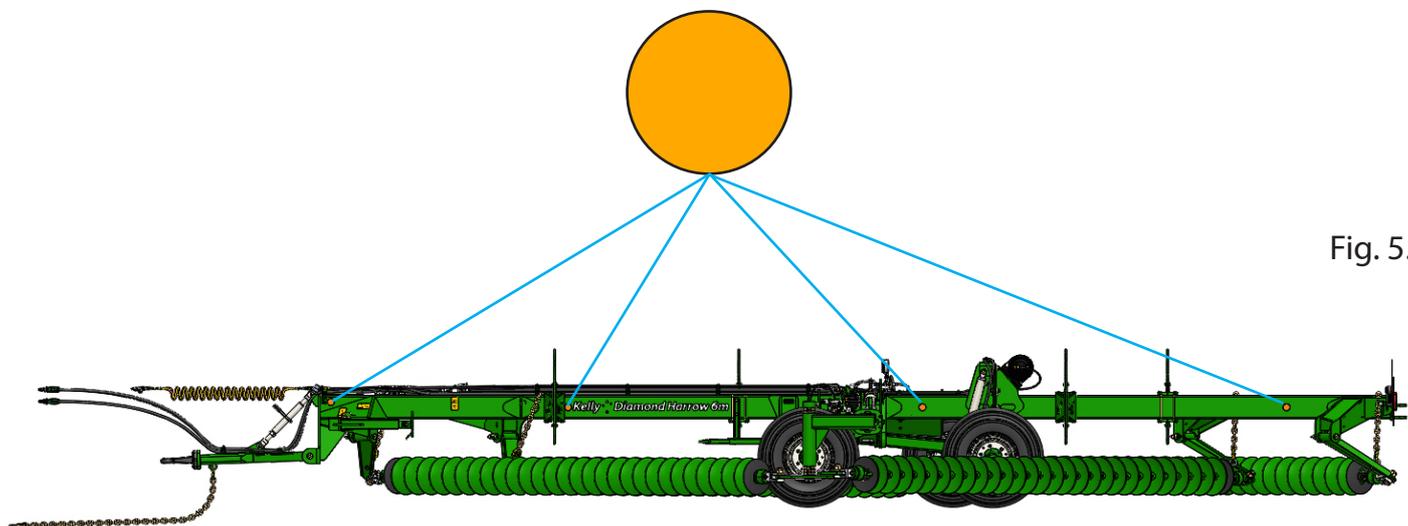
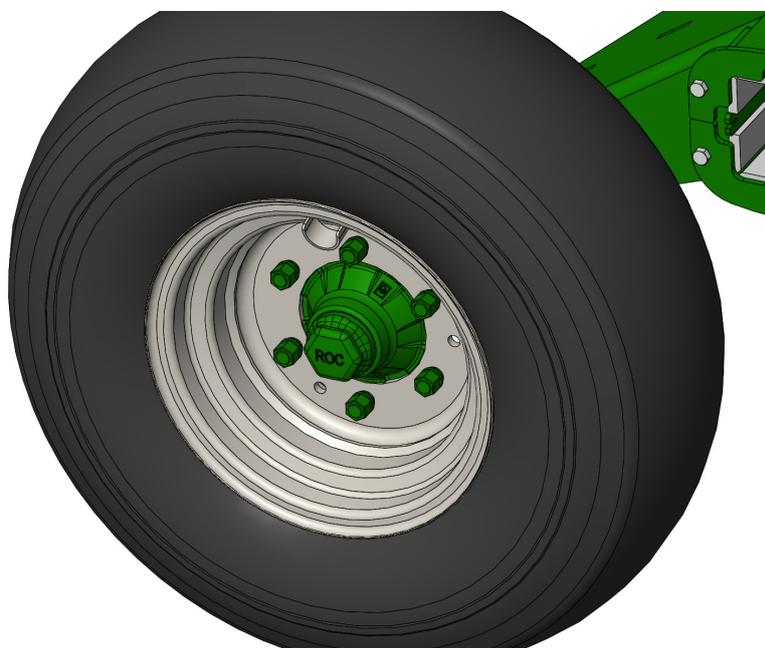


Fig. 5.

Fig. 6.



**CHECK WHEEL NUTS  
AFTER FIRST .5 HRS  
AND AT REGULAR INTERVALS**



**In mancanza di decalcomanie di sicurezza, contattare immediatamente il rivenditore locale e non utilizzare la macchina**

# Sezione 1

Garanzia

## Politica di garanzia

**La garanzia per la macchina sarà nulla e non valida se sulla macchina viene utilizzata una qualsiasi parte non originale Kelly.**

A condizione che il rivenditore si assicuri che la macchina sia in condizioni di funzionamento e di messa a punto corrette, in conformità con i manuali di montaggio e d'uso, al momento della consegna all'acquirente, Kelly garantisce i propri prodotti contro difetti di lavorazione e materiali per dodici (12) mesi dalla data di acquisto. Le catene ad arpioni e le catene CL1, escluse le catene CL2, saranno garantite per una durata di vita utile di 20.000 ha. Le sezioni di tiranteria dei dischi CL2 sono garantite per 20.000 ha, mentre il disco sostituibile è una parte soggetta ad usura e garantite contro i materiali difettosi.

Kelly offre al rivenditore un'ulteriore garanzia di 12 mesi se la macchina viene registrata entro 2 mesi dalla data di consegna. Le registrazioni delle macchine possono essere completate dall'acquirente o dal rivenditore sul sito web Kelly, sul modulo di registrazione della garanzia fornito da Kelly nel manuale dell'operatore.

La policy di garanzia Kelly non copre l'assemblaggio scorretto dopo la consegna all'acquirente, l'uso scorretto, modifiche, danni durante il trasporto o l'omessa manutenzione del prodotto secondo le procedure di manutenzione Kelly descritte nel relativo manuale del prodotto. Una manutenzione non corretta della macchina oppure l'uso improprio ed evidente comportano l'annullamento della garanzia.

Tutte le richieste di garanzia da parte dell'acquirente devono essere avanzate attraverso il rivenditore, che a sua volta, inoltrerà una richiesta a Kelly. Kelly rimborserà il rivenditore per qualsiasi richiesta approvata, il quale, a sua volta, rimborserà l'acquirente.

Kelly si riserva il diritto di richiedere documentazione scritta, fotografica o video del difetto o del guasto prima di qualsiasi autorizzazione di garanzia. Tutte le informazioni relative alla garanzia e le richieste di autorizzazione possono essere indirizzate a [warranty@kellytillage.com](mailto:warranty@kellytillage.com)

Qualsiasi riparazione in garanzia, manutenzione o modifica ai prodotti deve essere eseguita da un riparatore autorizzato Kelly e preapprovata da Kelly per iscritto prima di qualsiasi intervento.

Kelly emetterà un avviso di "Reso autorizzato" per eventuali parti difettose da restituire su richiesta dell'azienda. Un'eventuale omissione alla richiesta può essere motivo di rifiuto.

Qualsiasi richiesta di garanzia, manodopera o parti deve essere compilata sull'apposito modulo di richiesta di garanzia disponibile sul sito web Kelly.

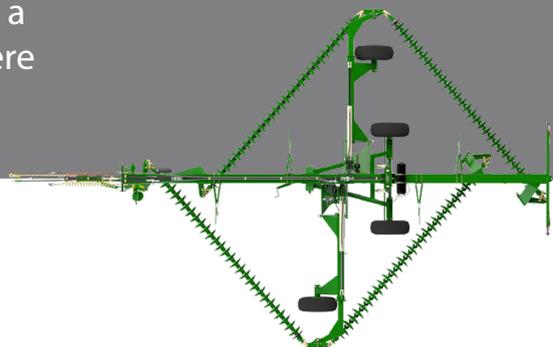
Le richieste di garanzia devono essere presentate entro 30 giorni dal completamento dei lavori. Se sono richieste ulteriori informazioni sulla richiesta da parte del responsabile della garanzia, c'è un termine di 30 giorni di tempo per fornirle. In caso di mancata osservanza delle istruzioni di cui sopra, la Richiesta di garanzia potrebbe essere rifiutata.

Dopo il completamento e l'approvazione di questa richiesta, il concessionario riceverà un credito sul suo conto.

# Registrazione del prodotto Kelly Engineering

Registrati entro 2 mesi dall'acquisto della macchina per ricevere un'ulteriore garanzia di 12 mesi

Questo modulo deve essere compilato e restituito a Kelly online, via e-mail o posta ordinaria per ricevere l'ulteriore garanzia di 12 mesi



Si prega di restituire la registrazione e il sondaggio a:

**Compila online**

<http://www.kellytillage.com/machine-registration/>

**Indirizzo postale**

Kelly Engineering  
PO Box 100, Booleroo Centre SA 5482 Australia

**E-mail**

[sales@kellytillage.com](mailto:sales@kellytillage.com)

## Acquirente/proprietario

Nome \_\_\_\_\_  
Indirizzo \_\_\_\_\_  
Indirizzo e-mail \_\_\_\_\_  
Numero di contatto \_\_\_\_\_

## Dettagli dell'acquisto

Luogo di acquisto \_\_\_\_\_ Data di acquisto \_\_\_\_\_  
Modello acquistato \_\_\_\_\_ Numero di serie \_\_\_\_\_

## Occupazione

Agricoltore       Operatore del cliente       Altro \_\_\_\_\_

## Cosa ha portato i prodotti Kelly Engineering alla tua attenzione?

Giornata in campo       Amico/ vicino       Concessionario locale       Sito Web  
 Concessionario       Famiglia       Radio       Origine della raccomandazione  
 Dimostrazione \_\_\_\_\_       Rivista/ periodico \_\_\_\_\_

Su una scala da 1 a 10 (10 è il massimo), quanto è probabile che ci consiglieresti ad amici e familiari?

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Se hai dato un 8 o meno, cosa ci suggerisci di fare per ottenere un 10?

\_\_\_\_\_

Se hai dato un 9 o più, vorresti dirci cosa ti ha spinto a darci questa valutazione?

\_\_\_\_\_

## Soddisfazione con il concessionario/agente

La macchina è stata pre-consegnata in modo soddisfacente ?

Sì       No \_\_\_\_\_

Gli agenti erano ben informati sul prodotto?

Sì       No \_\_\_\_\_

Consiglieresti l'agente ad altri agricoltori?

Sì       No \_\_\_\_\_

## Grazie per aver scelto un sistema di coltivazione Kelly 6m

Siamo certi che troverai il manuale chiaro e facile da seguire. Se hai bisogno di ulteriore assistenza o supporto, non esitare a contattarci.

I ricambi possono essere acquistati, a seconda delle necessità, presso il rivenditore locale o contattando Kelly Engineering.

Kelly Engineering è lieta di ricevere riscontri e opinioni. Se hai difficoltà che desideri segnalare, suggerimenti o modifiche che ritieni possano migliorare i nostri prodotti, siamo a tua disposizione.

### Informazioni di contatto

#### **Kelly Engineering**

**PO Box 100**

**Booleroo Centre SA Australia 5482**

**Telefono:** + 61 8 8667 2253

**E-mail:** sales@kellytillage.com

**Ricambi:** parts@kellytillage.com

**Sito Web:** www.kellytillage.com

## Sezione 2

Funzionamento della macchina

## Prima dell'uso

- Studiare e comprendere attentamente questo manuale.
- Non indossare abiti larghi che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- Indossare sempre indumenti protettivi e scarpe robuste.
- Assicurarsi che non ci siano attrezzi all'interno o sulla macchina.
- Non utilizzare la macchina finché non si è sicuri che l'area sia sgombra, in particolare da bambini o animali.
- Se la macchina viene utilizzata in un'area asciutta o in presenza di combustibili, prestare attenzione alla prevenzione degli incendi. Le attrezzature antincendio devono essere prontamente disponibili.
- Tutti gli addetti devono acquisire familiarità con il funzionamento della macchina prima dell'uso.

## Lista di controllo prima dell'uso

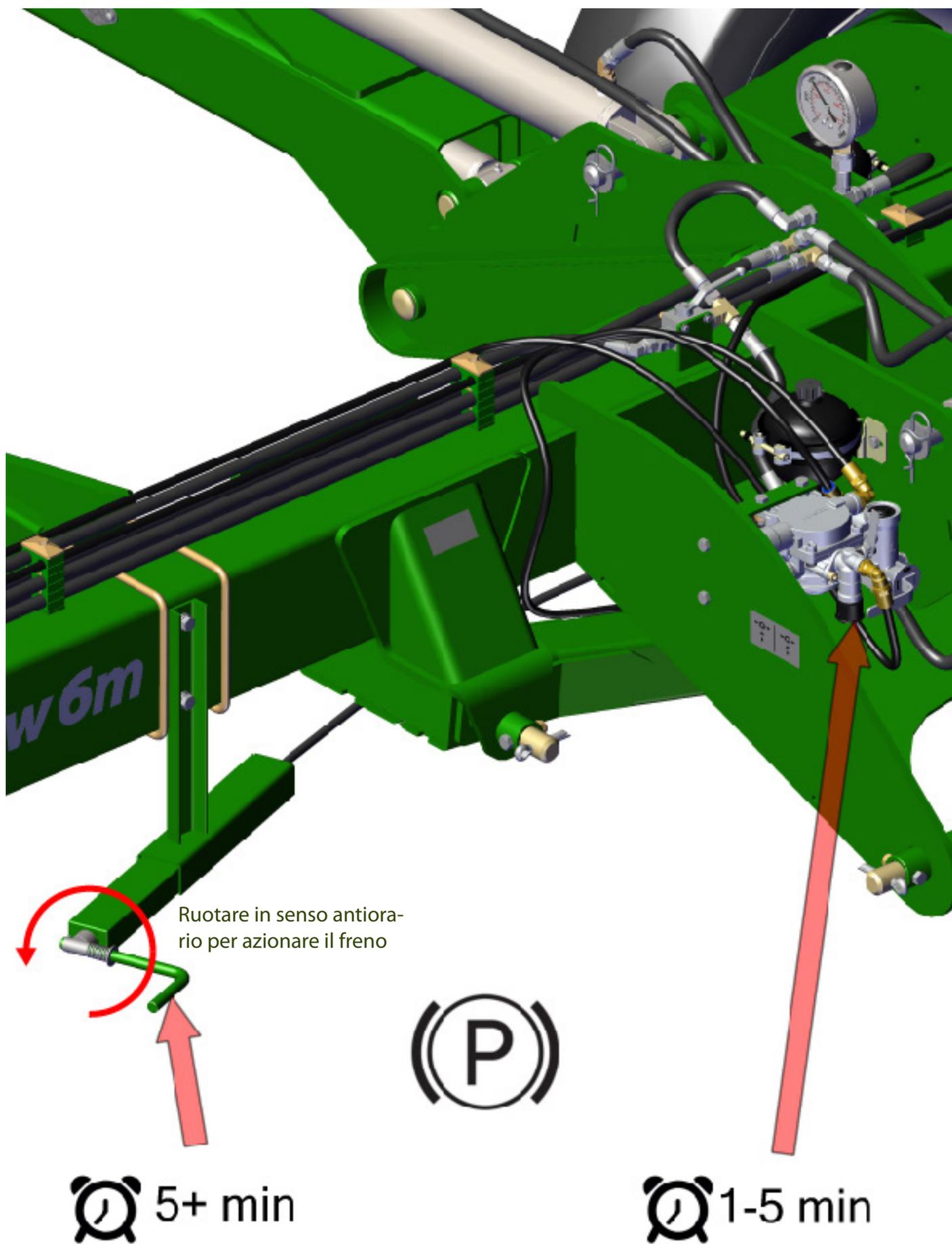
1. Tutti i dati delle ruote, i bulloni e i dadi sono stati serrati alle coppie corrette
2. Le copiglie sono in posizione
3. Gli adesivi e i segnali di avvertimento sono posizionati
4. I raccordi idraulici sono stretti e non hanno perdite
5. Le catene sono regolate in modo tale che tutte le molle vengano compresse a 330 mm
6. Piegare la macchina assicurandosi che le catene si innestino nei rispettivi supporti di trasporto
7. Controllare che i cuscinetti orientabili non siano bloccati e girino ancora liberamente

## La macchina è stata configurata prima dell'uso

- Impostare la tensione dei freni sulle rotelle in funzione delle condizioni del terreno.
- Comprimere la molla fino a circa 55-63 mm.  
*(Di solito non è necessario regolare costantemente la tensione della molla. Un'impostazione media che tenga conto sia dell'uso in campo che dell'uso in autostrada è pratica. Effettuare un'ulteriore regolazione se le rotelle oscillano durante l'utilizzo in autostrada).*

## Freno di stazionamento

Fig. 7.



## Configurazione dei freni

Pieno carico per la configurazione della catena (anteriore/posteriore)  
(CL2/CL2, CL2/CL1, CL2/SD49, CL1/CL1, CL1/W36, CL1/SD49 SD49/SD49, R300/R300)

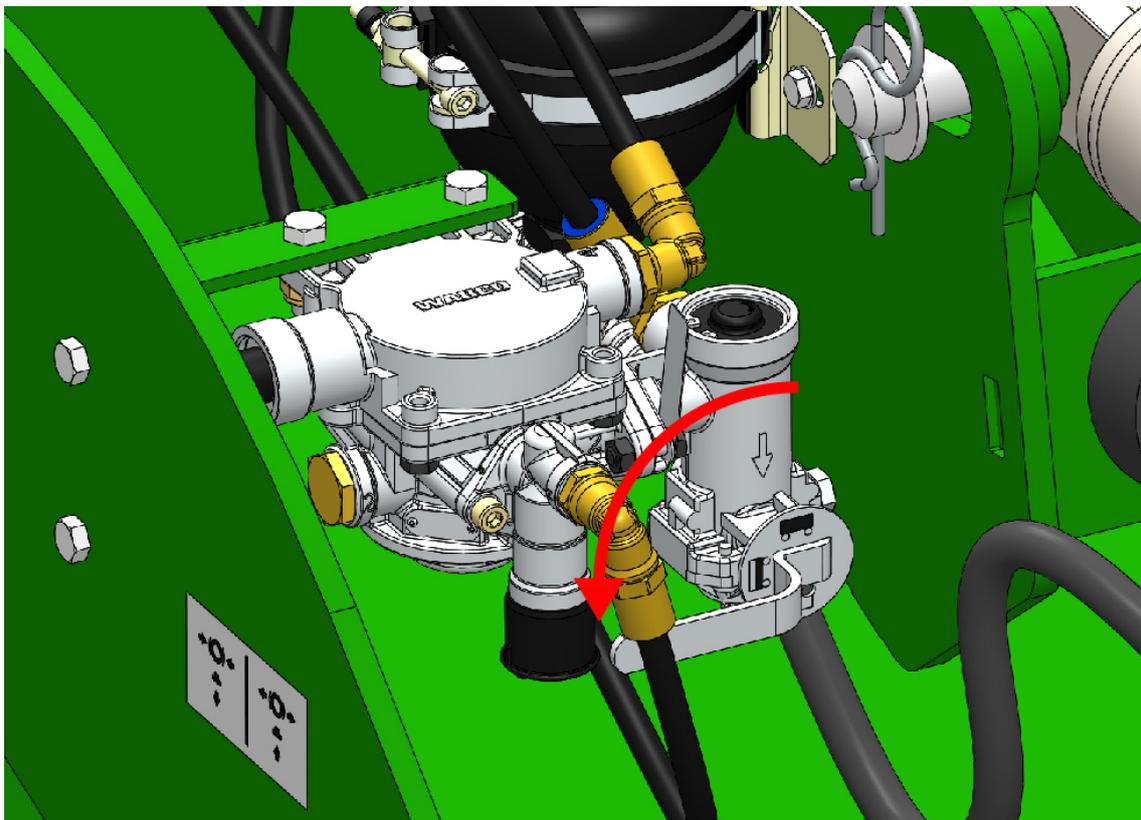


Fig. 8.

Mezzo carico per la configurazione della catena (anteriore/posteriore)  
(W36/W36, catena ad arpioni/ catena ad arpioni)

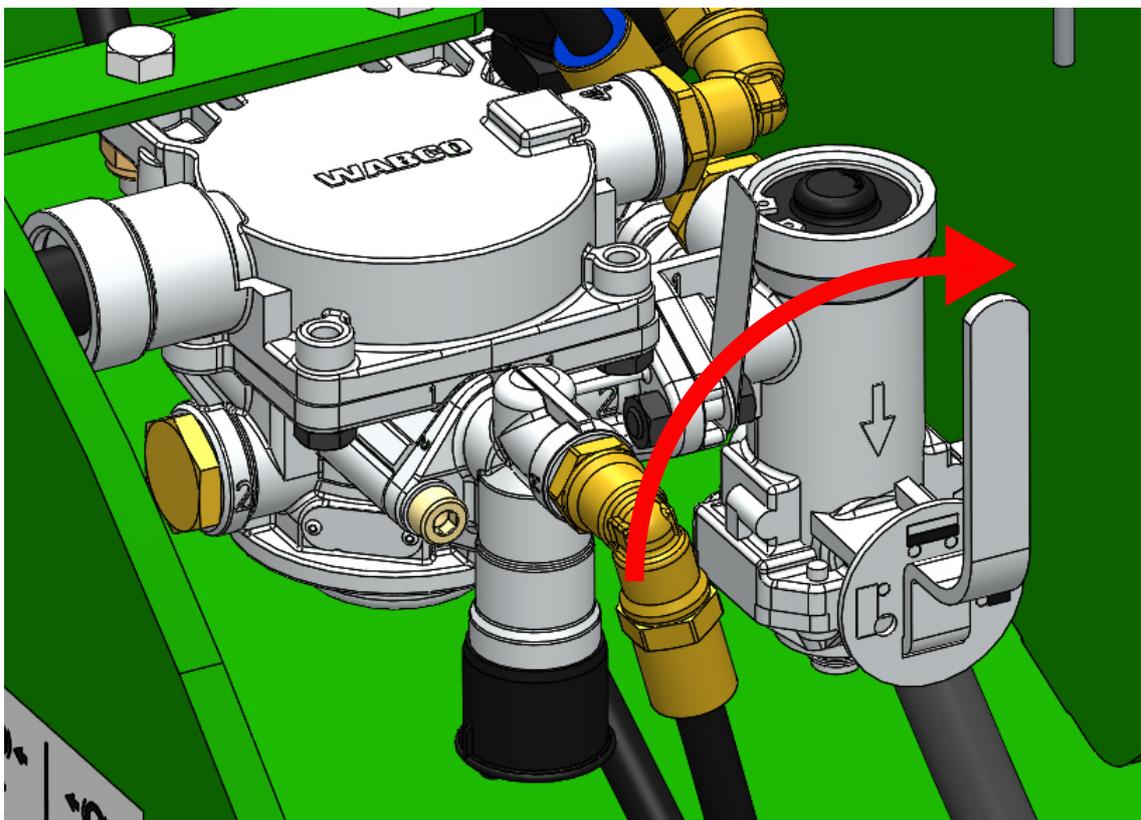
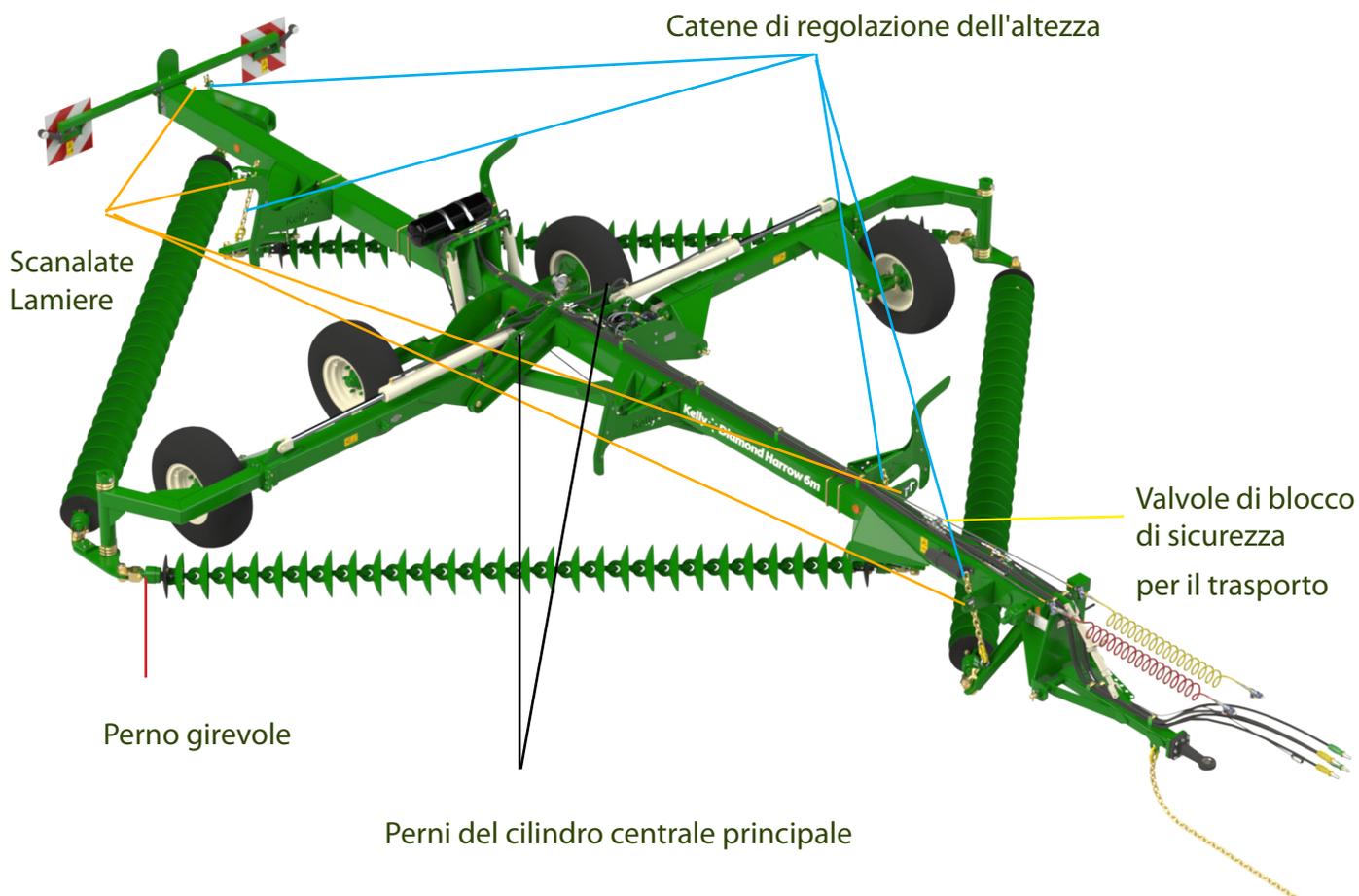


Fig. 9.

## Funzionamento di base

Fig. 10.



### Apertura:

1. Camminare intorno alla macchina e ispezionare la macchina.
  - a. Verificare che le catene non siano agganciate al telaio
  - b. Controllare che i bulloni girevoli siano al loro posto e non siano rotti
  - c. Controllare che le catene di regolazione dell'altezza non siano cadute dalle lamiere scanalate durante il trasporto.
2. Aprire entrambe le valvole di blocco di sicurezza per il trasporto nella parte anteriore della macchina (vedere la Fig. 13 per la posizione delle valvole)
3. Abbassare il telaio anteriore A all'altezza di lavoro.
4. Aprire le ali mantenendo la leva idraulica fino a quando i perni del cilindro centrale principale non saranno centrati nelle rispettive fessure.

Fig. 11.

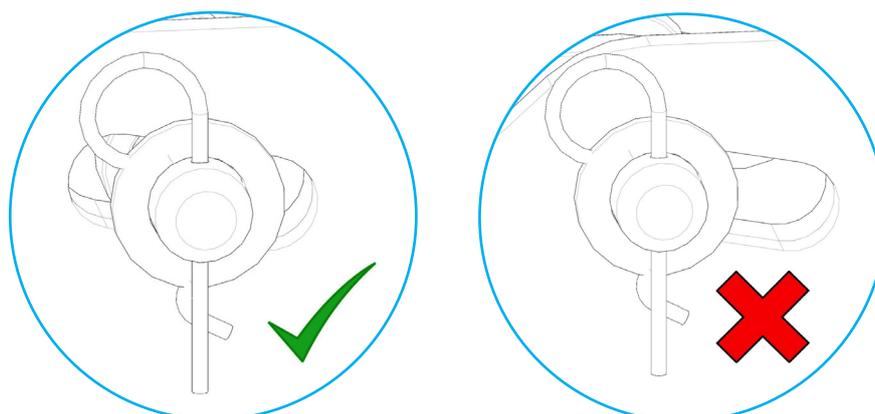
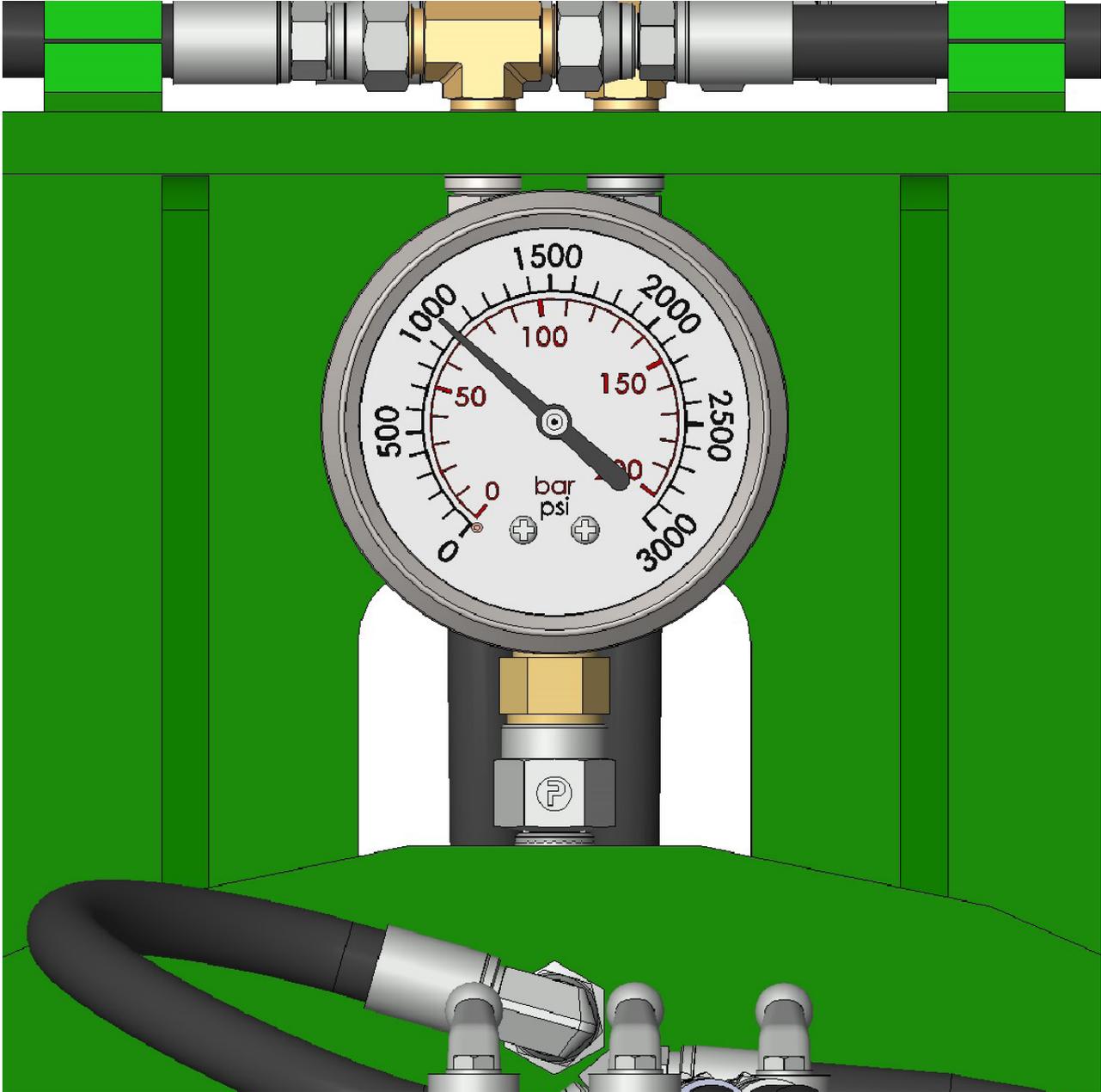


Fig. 12.



La catena è posizionata correttamente a 69 Bar/1000 psi

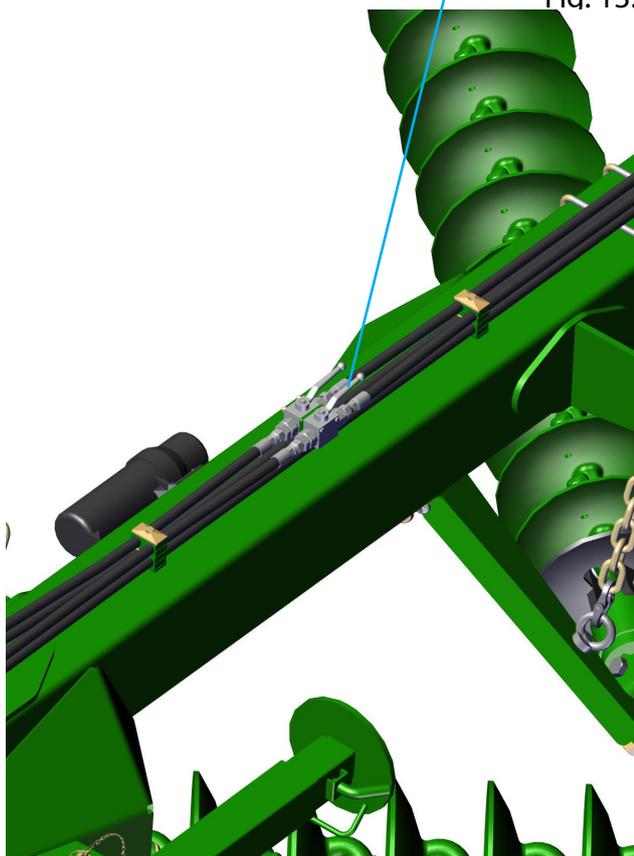
## Funzionamento di base

### Apertura:

6. Spegner la valvola di isolamento della tensione (vedere fig. 14 per la posizione della valvola).
7. Camminare intorno alla macchina e verificare che tutte le maglie della catena siano diritte e che l'altezza di lavoro di tutti gli elementi rotanti sia adeguata alle condizioni del campo. Regolare se necessario. Vedere la sezione Regolazione dell'altezza del telaio Fig. 19.
8. Spostarsi con tutte le catene in posizione di lavoro. Se necessario, è prassi accettabile sollevare il telaio all'altezza di trasporto. Questo solleverà le catene anteriori da terra e ridurrà il carico sul trattore. Abbassare il telaio una volta raggiunta la velocità di funzionamento.

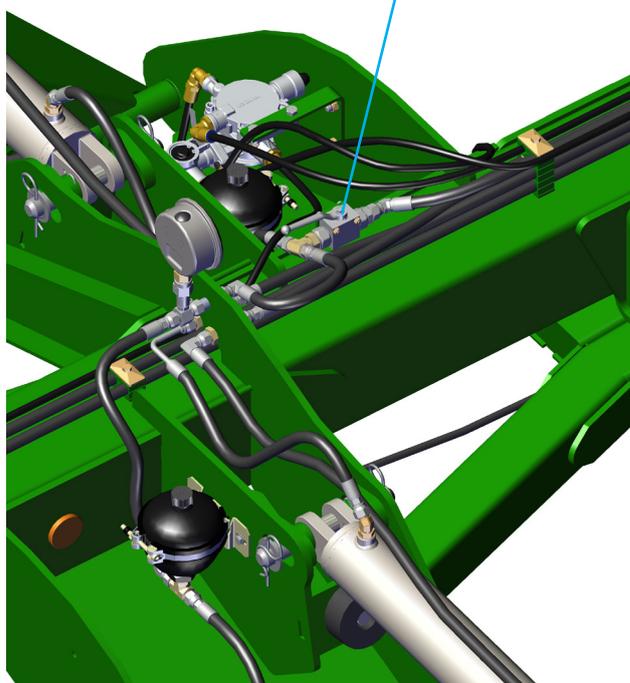
Valvole di blocco di sicurezza per il trasporto

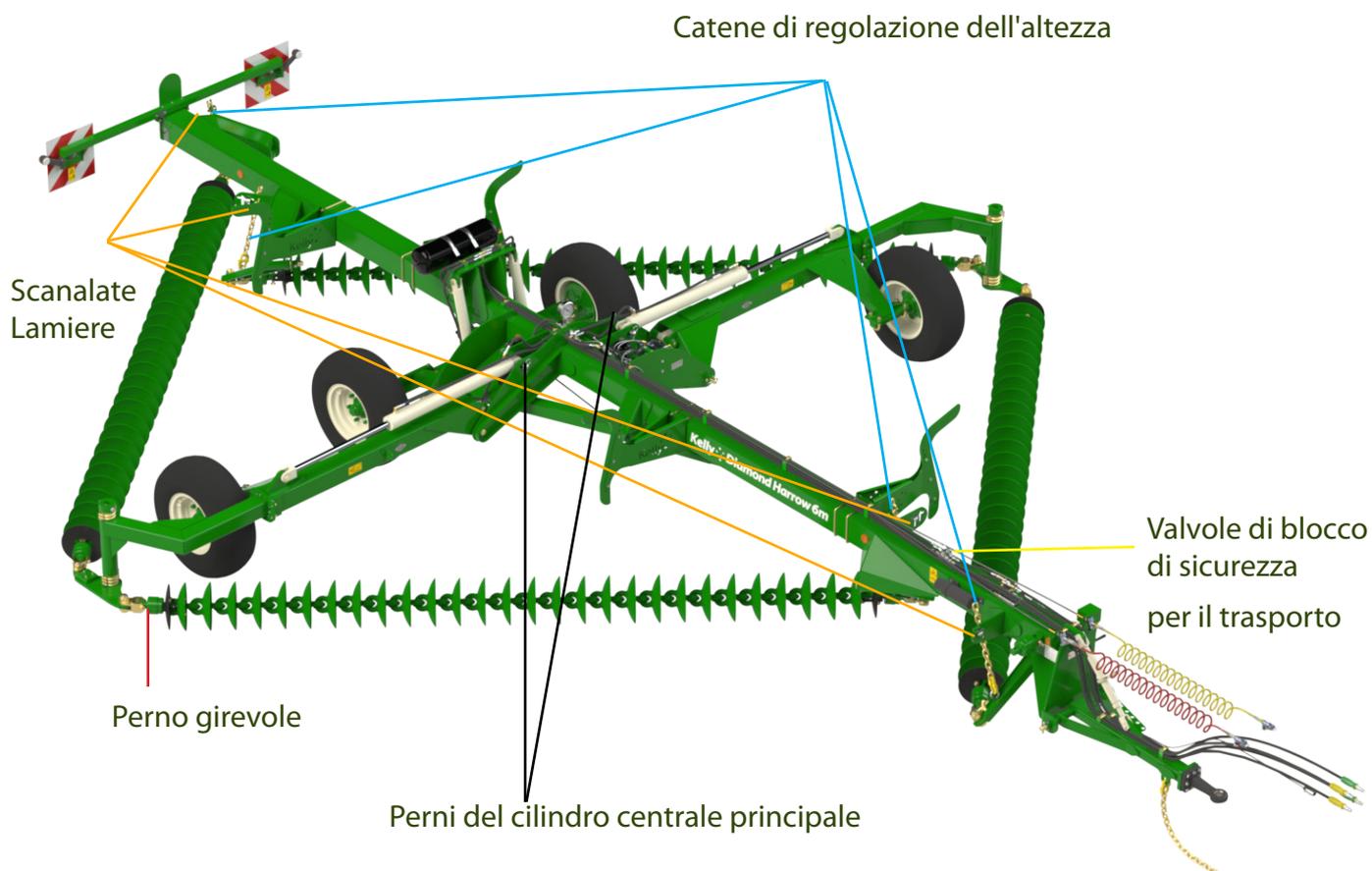
Fig. 13.



valvola di isolamento della tensione

Fig. 14.

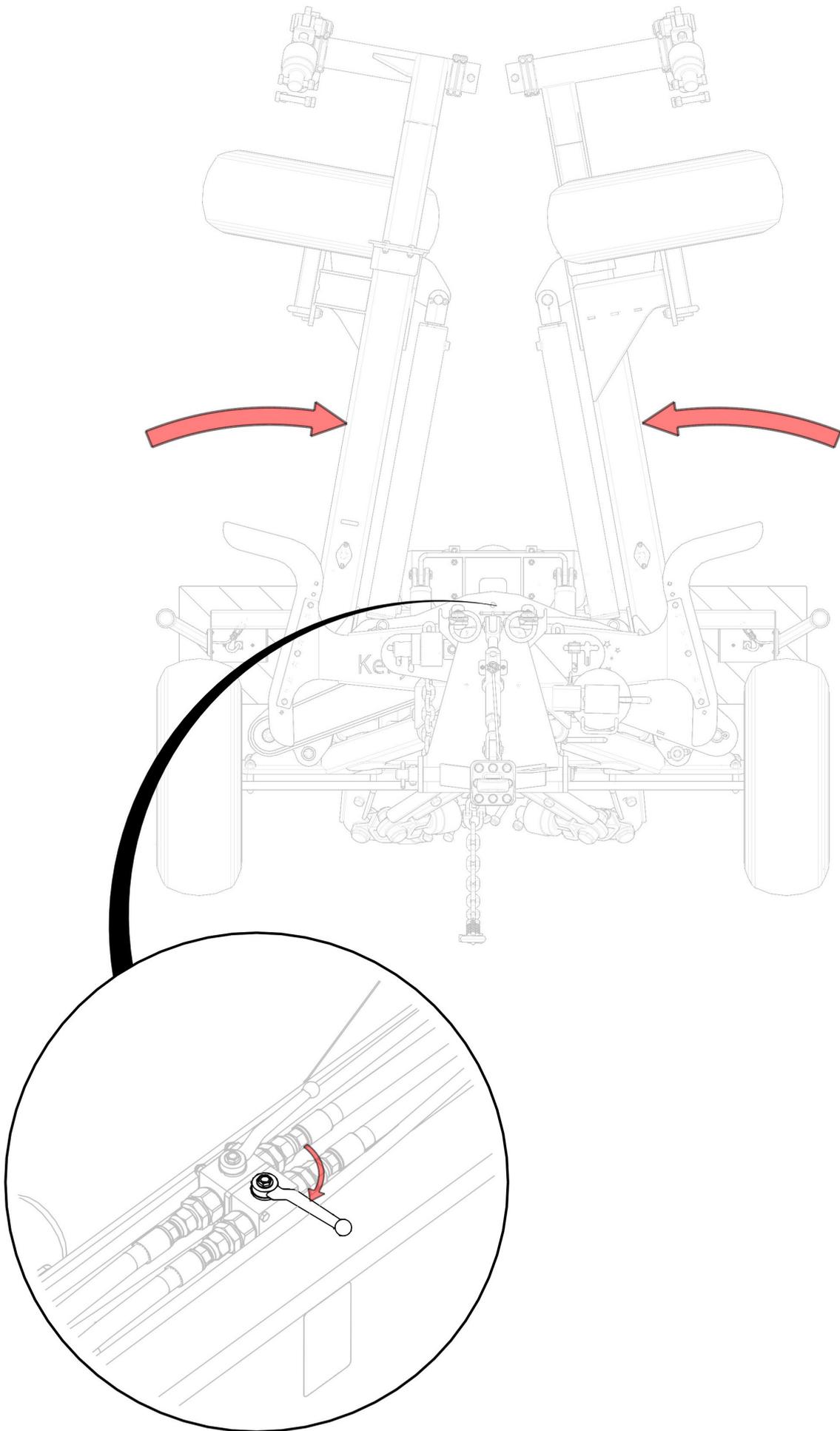


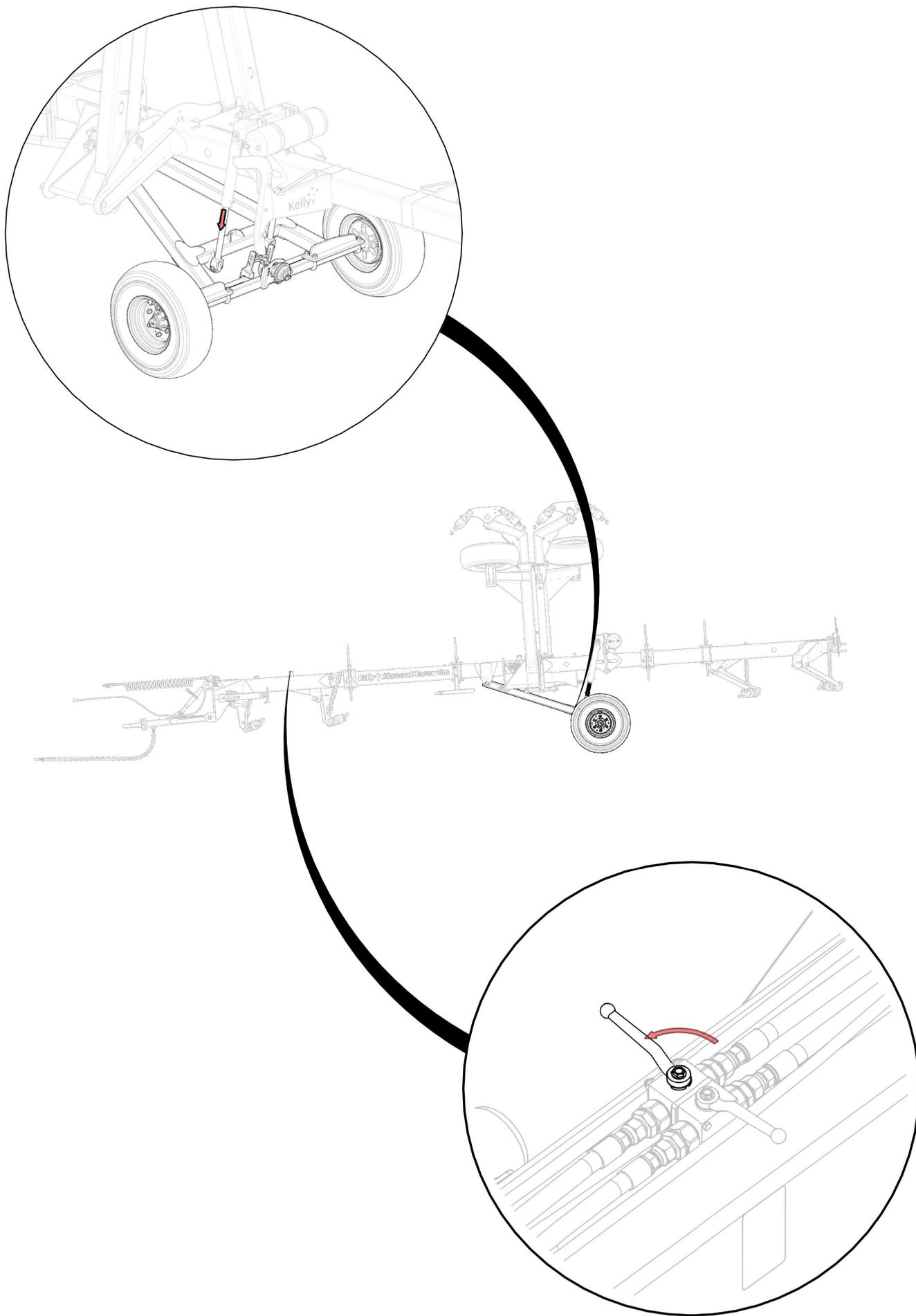


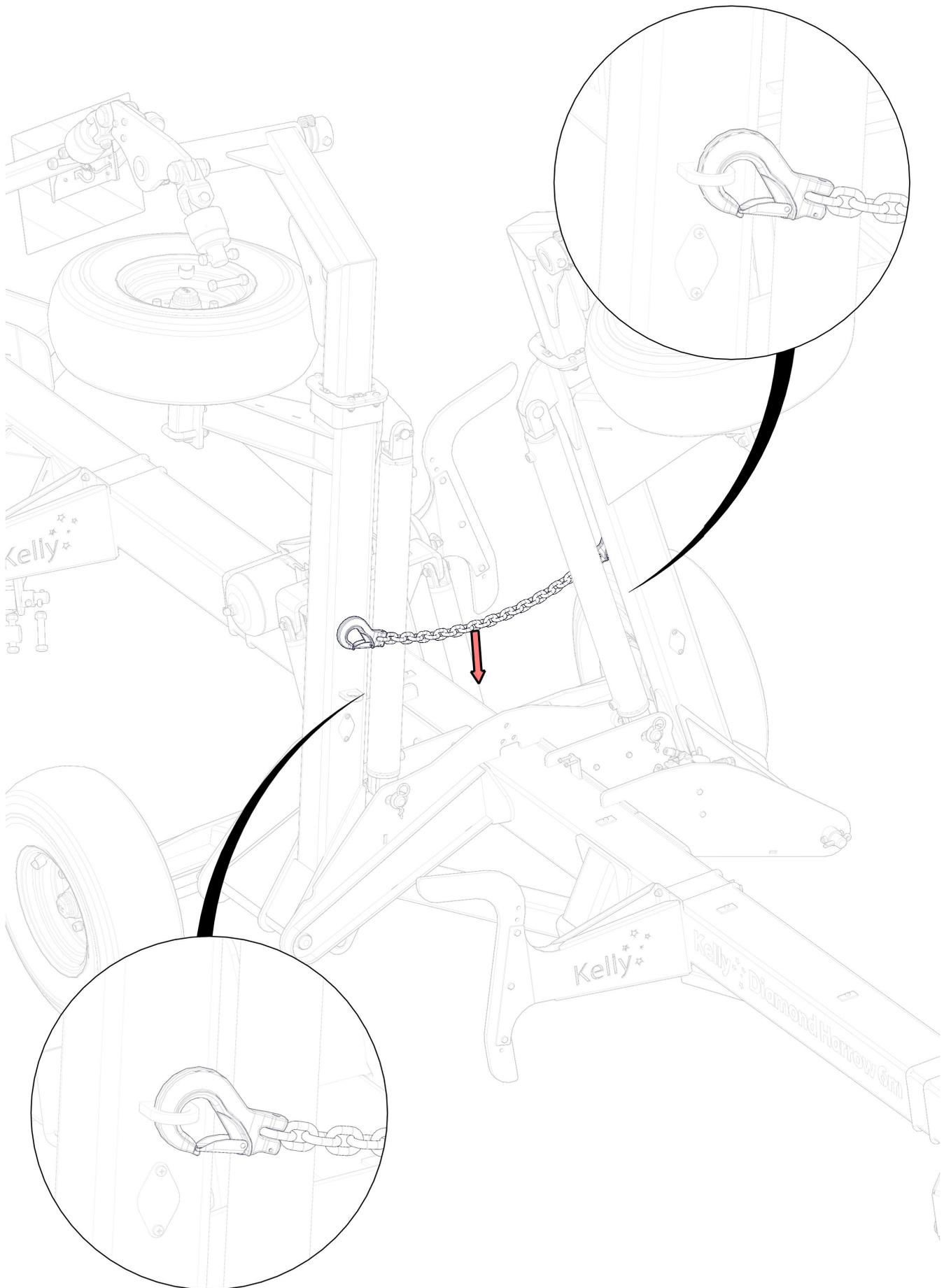
### Chiusura:

1. Camminare intorno alla macchina e ispezionare la macchina.
  - a. Controllare che i bulloni girevoli siano al loro posto e non siano rotti.
  - b. Controllare che le catene di regolazione dell'altezza non siano cadute dalle lamiere scanalate durante il funzionamento.
2. Aprire la valvola di tensione dell'ala. (Fig. 16)
3. Aprire le valvole di blocco di sicurezza per il trasporto (Fig 13).
4. Piegarle le ali, tenendo la leva idraulica fino a quando entrambi i cilindri saranno completamente ritratti.
5. Sollevare la macchina all'altezza di trasporto fino a quando i cilindri non saranno completamente estesi.
6. Chiudere le valvole di blocco di sicurezza per il trasporto. (Fig. 13)
7. Fissare la catena di sicurezza per il trasporto. (Fig. 18)

Fig. 16.







## Sezione 3

Funzionamento della catena e  
configurazione corretta

## Importanza di una corretta configurazione della catena

### Operativa

È indispensabile mantenere la corretta tensione della catena. Solo con una corretta tensione è possibile ottenere una finitura liscia e livellata nel lavoro sul campo.

Le catene allentate portano a:

- Prestazioni irregolari su tutta la larghezza della macchina
- Controllo disomogeneo delle infestanti
- Integrazione insoddisfacente
- Livellamento inefficace
- Usura di maglie della catena accelerata o prematura (non coperta dalla garanzia)
- Catene che non si innestano con i localizzatori di trasporto quando sono ripiegati
- Danni alla macchina durante l'apertura o la chiusura
- Superficie del campo irregolare con la creazione di creste e solchi.

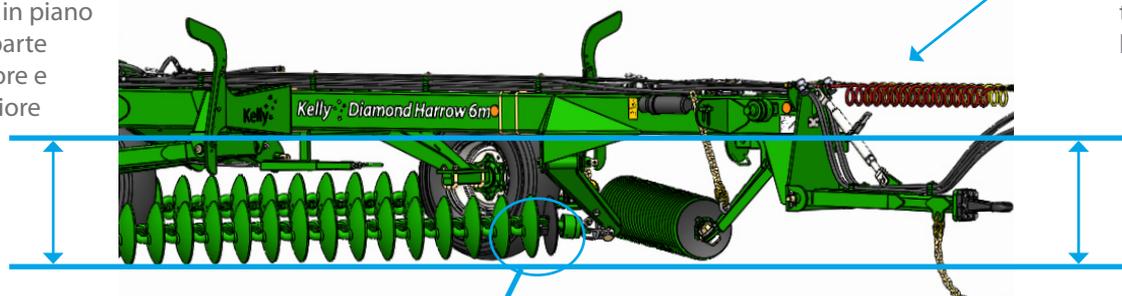
### Una macchina regolata correttamente non causa questo fenomeno.

Il telaio dovrebbe essere orizzontale quando è a terra, cioè parallelo al terreno.

Le regolazioni di precisione devono essere effettuate utilizzando le catene di regolazione su ciascuna piastra di montaggio dei cuscinetti.

### Regolazione dell'altezza del telaio

Il corpo macchina deve essere in piano tra la parte anteriore e posteriore



Livello del suolo

Fig. 19.

Regolare l'altezza della barra di traino regolando il cricchetto sul telaio per livellare la macchina

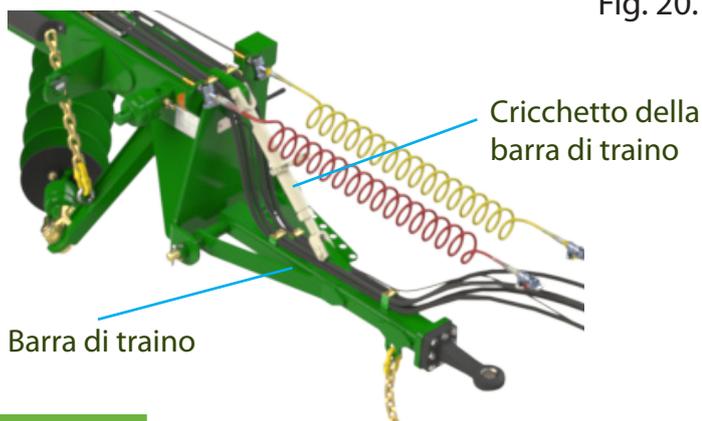


Il disco principale è a 1" (25 mm) da terra su tutte le catene

Una volta che il telaio è in piano, serrare il controdado (fig. 21.) sul cricchetto della barra di traino (fig. 20). Questo consente di impostare correttamente l'altezza della barra di trazione rispetto al trattore.

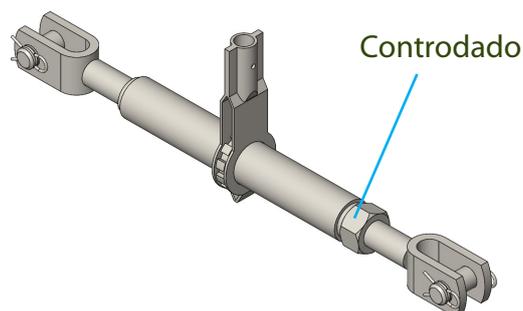
Fig. 20.

Fig. 21.



Barra di traino

Cricchetto della barra di traino

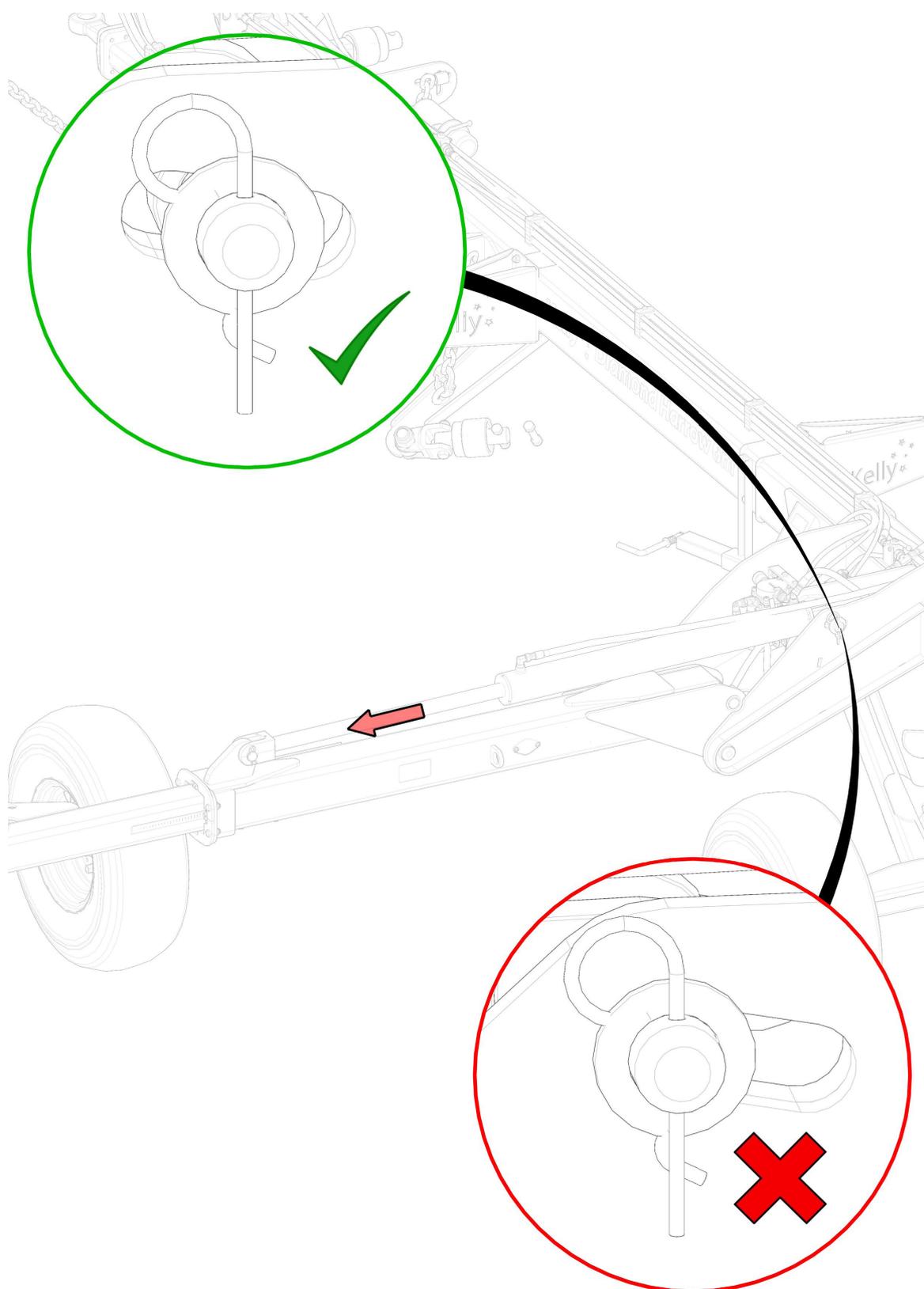


Controdado

## L'ala è stata configurata prima dell'uso

Fig. 22.

Assicurarsi che il perno sia centrato

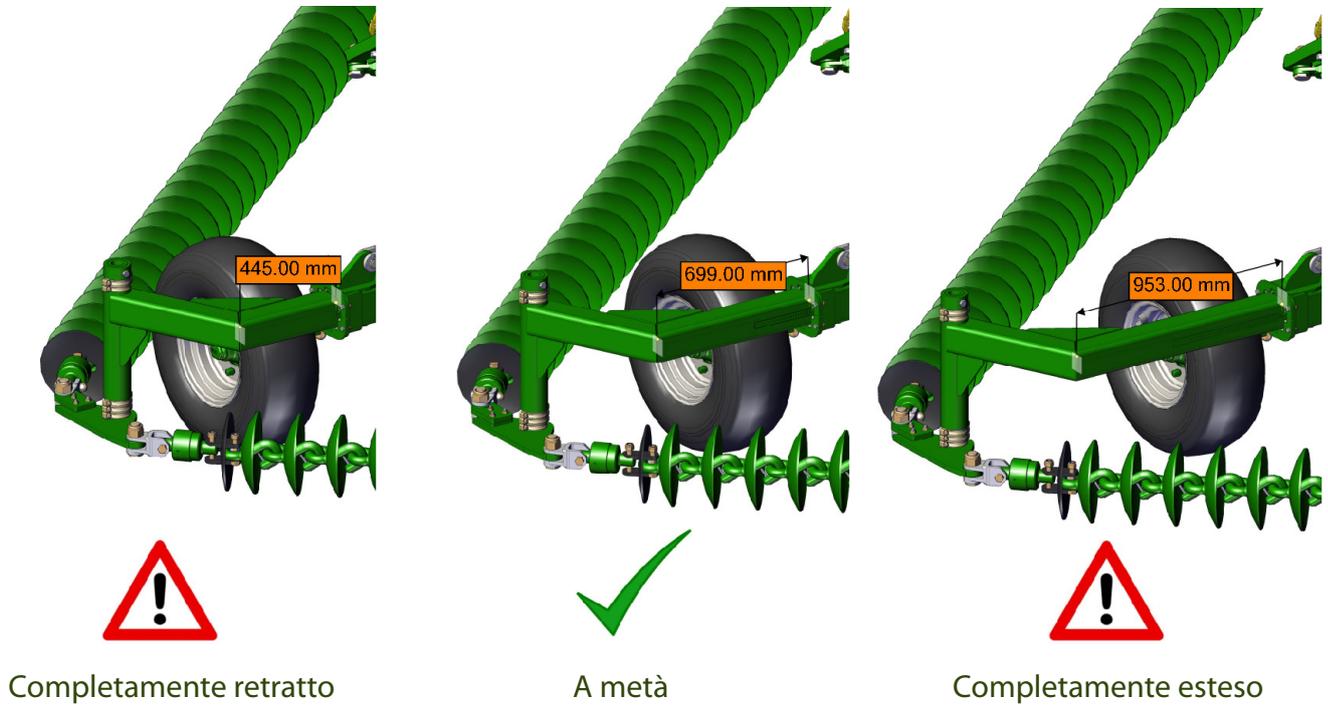


## Regolare la tensione della catena

### Corsa di estensione dell'ala

È importante che l'estensione dell'ala venga monitorata per tutta la vita tecnica della catena. L'estensione ottimale dell'ala esterna dovrebbe essere compresa tra 600 mm e 800 mm. Completamente retratte o estese richiederanno la regolazione della catena.

Fig. 23.



**Se il cilindro è completamente retratto, potrebbero essere necessari altri dischi.**

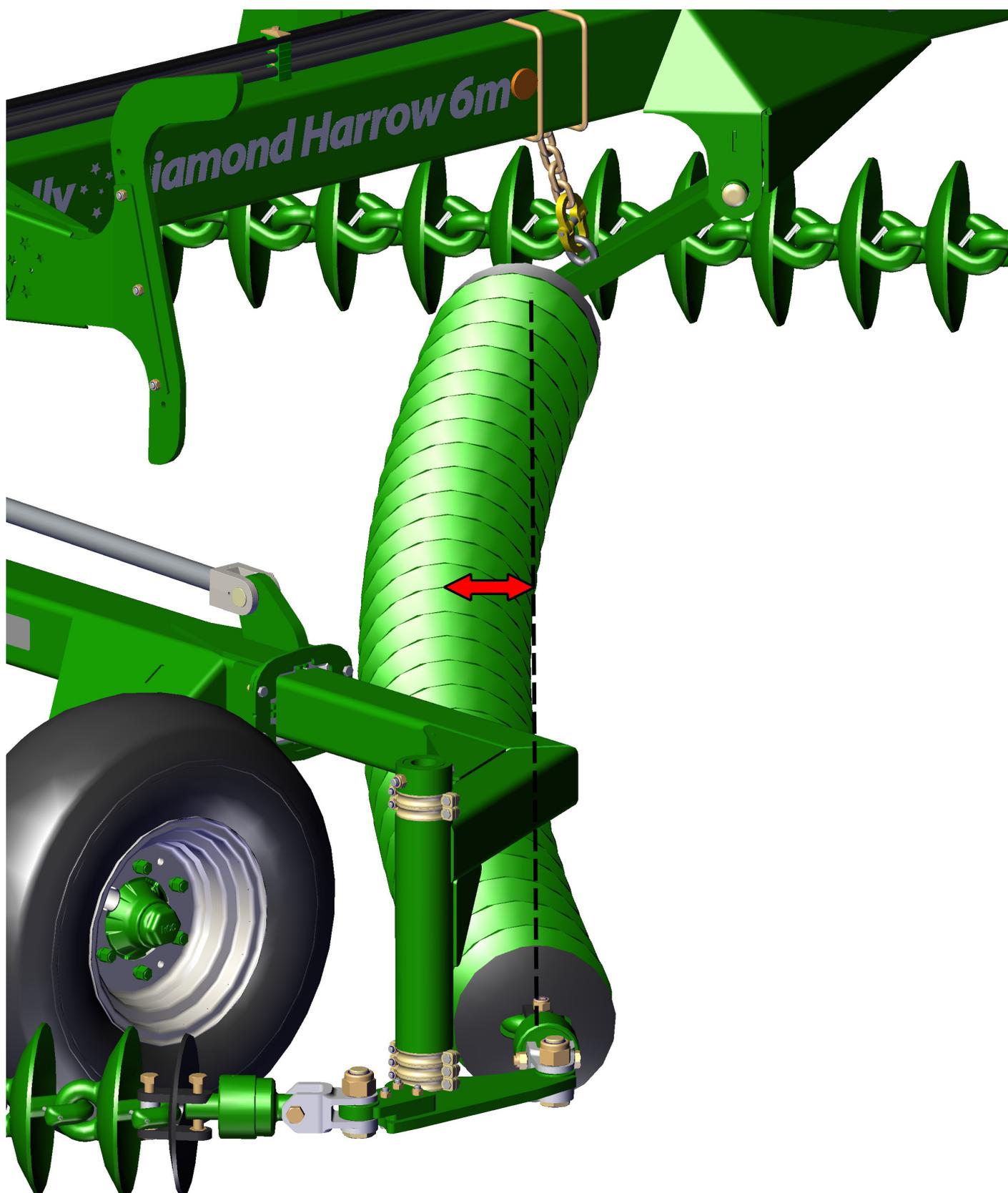
**Se il cilindro è completamente esteso sarà necessario rimuovere un disco da ogni set di catene anteriore e posteriore.**

**Se la macchina è stata utilizzata per un certo periodo di tempo, la catena è usurata e il cilindro è completamente esteso, sarà necessario rimuovere i dischi da ogni set di catene anteriore e posteriore.**

una corretta tensione della catena assicura che l'intera lunghezza dei dischi rulli come un unico pezzo. In questo modo si riduce al minimo lo spostamento tra le maglie. Se una catena non è regolata e si allenta, ogni maglia agisce come un giunto universale mentre la catena curva si muove e il tasso di usura tra ogni maglia aumenta notevolmente e può portare a guasti prematuri. Le maglie della catena non devono consumarsi prima che i dischi vengano usurati. **SOLO UNA REGOLAZIONE ERRATA PUÒ CAUSARE QUESTO.**

- La catena non deve abbassarsi più di 150 mm dalla linea centrale durante il lavoro
- A riposo la flessione della catena deve essere inferiore a 100 mm.

Fig. 24.



## Corretto tensionamento idraulico della catena

La tensione della catena è gestita da una combinazione di cilindri telescopici, un accumulatore di azoto e una valvola di controllo della pressione. La pressione viene applicata al circuito dall'azione di apertura delle ali. Quando il manometro indica la pressione di esercizio idonea (69 bar/1000psi), isolare il circuito mediante la valvola di isolamento della tensione.

Per la maggior parte delle situazioni si consiglia una pressione della tensione della catena di 69 Bar/ 1000 psi. Fare riferimento alla Fig. 12.

In diverse situazioni può tuttavia essere necessario aumentare la pressione (max. 138 Bar/ 2000 psi).

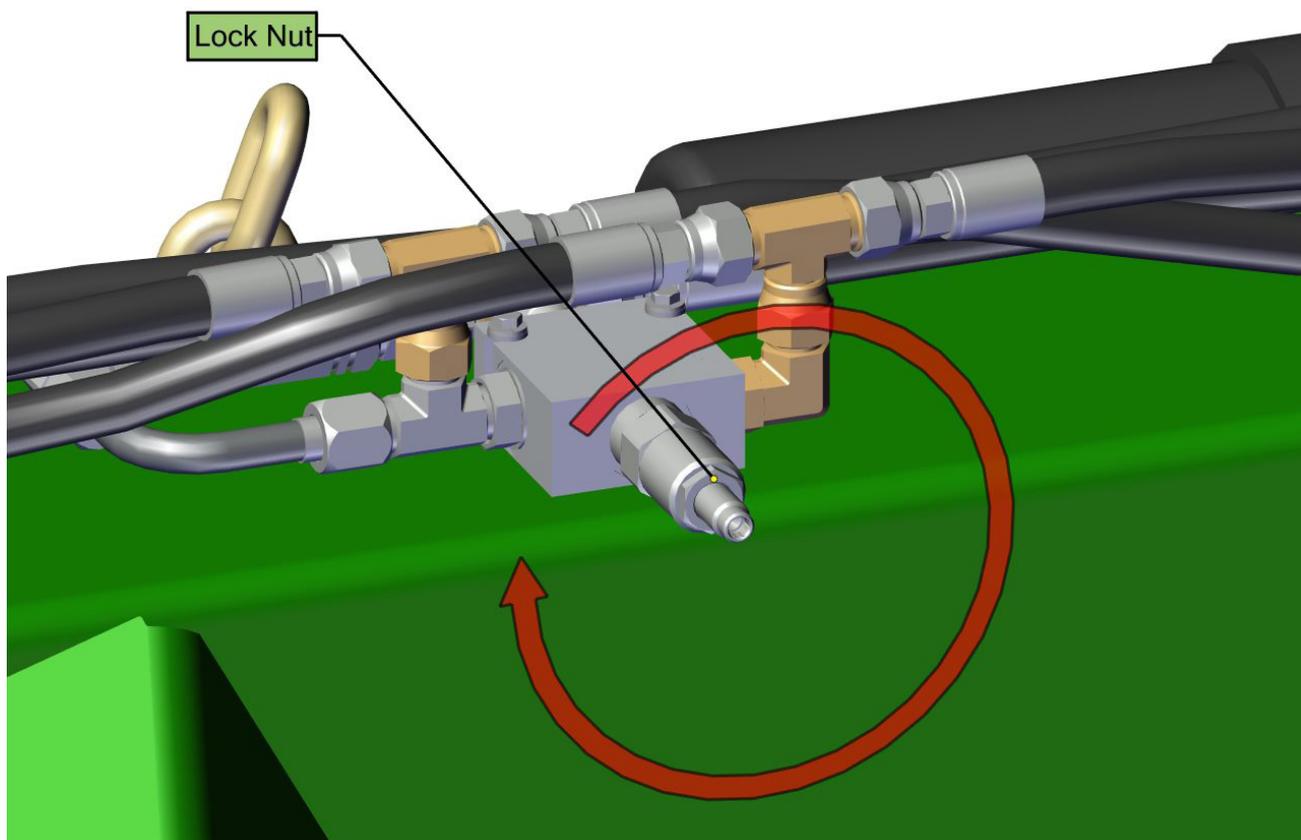
Allentare il controdado, aprire la valvola di isolamento della tensione (Fig. 14), attivare il circuito di apertura, mentre con una chiave a brugola si gira la vite nella direzione (Fig. 25) fino a raggiungere la pressione desiderata sul manometro che indica la pressione della tensione.

Per diminuire la pressione della tensione, avvitare la vite fino in fondo; attivare il circuito di chiusura per rilasciarla. Riattivare il circuito di apertura mentre si gira lentamente la vite, fino a raggiungere la pressione desiderata. (Fig. 26.)

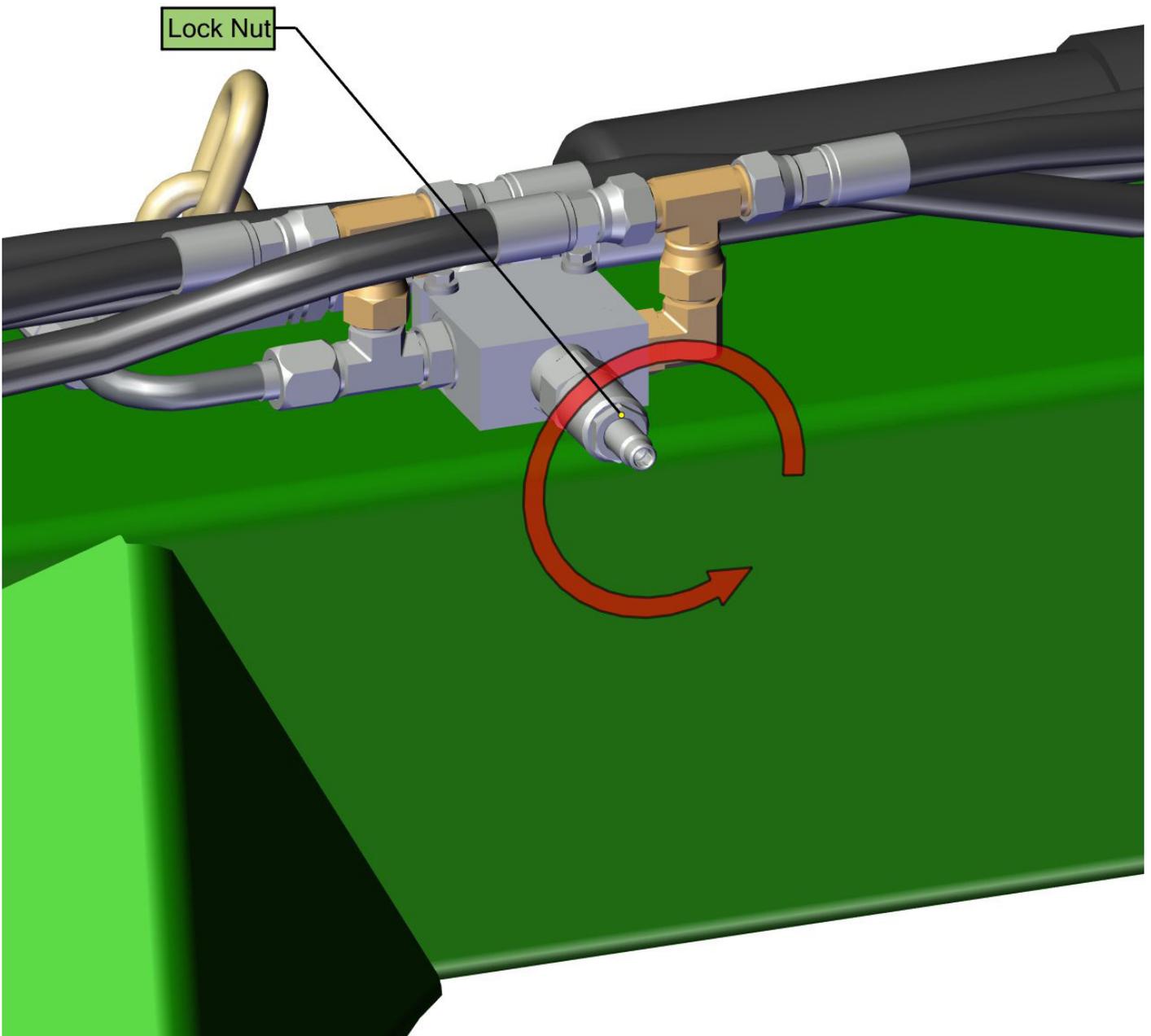
Una volta terminato, chiudere la valvola di isolamento della tensione (Fig 14) e stringere il controdado.

Fig. 25.

Increase tension pressure



Decrease tension pressure



## Regolazione in altezza del braccio per il montaggio della catena

- Utilizzare l'impianto idraulico del trattore per sollevare il telaio o la piastra di montaggio della catena che richiede la regolazione.
- Posizionare un blocco o un supporto adatti a sostenere il braccio (Fig. 27.1)
- Utilizzando l'impianto idraulico del trattore, abbassare la macchina fino a quando le catene di regolazione dell'altezza non saranno allentate.
- Rimuovere le clip elastiche di fissaggio (Fig. 27.2).
- Far scorrere le maglie della catena attraverso la fessura nel braccio di sollevamento, ruotare le maglie di 90 gradi per la microregolazione.
- Sollevare il telaio e installare la clip di fissaggio (Fig. 27.3).
- Rimuovere il supporto.

Fig. 27.1.



Fig. 27.2.



Fig. 27.3.



## Regolazione dell'altezza del dropleg

- Rilasciare la tensione dell'ala aprendo la valvola di isolamento della tensione (Fig. 14)
- Spostare i distanziatori sul fondo del dropleg per diminuire l'altezza libera da terra (Fig. 28).

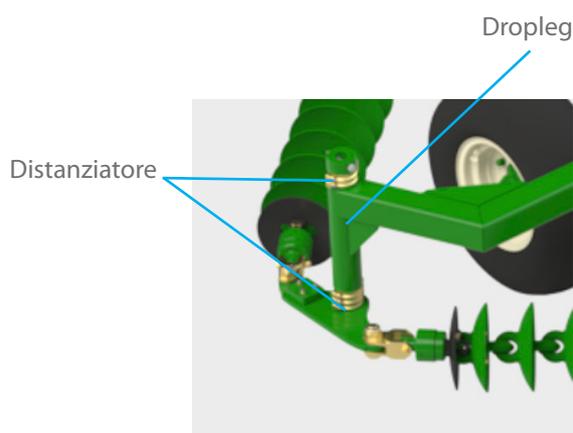
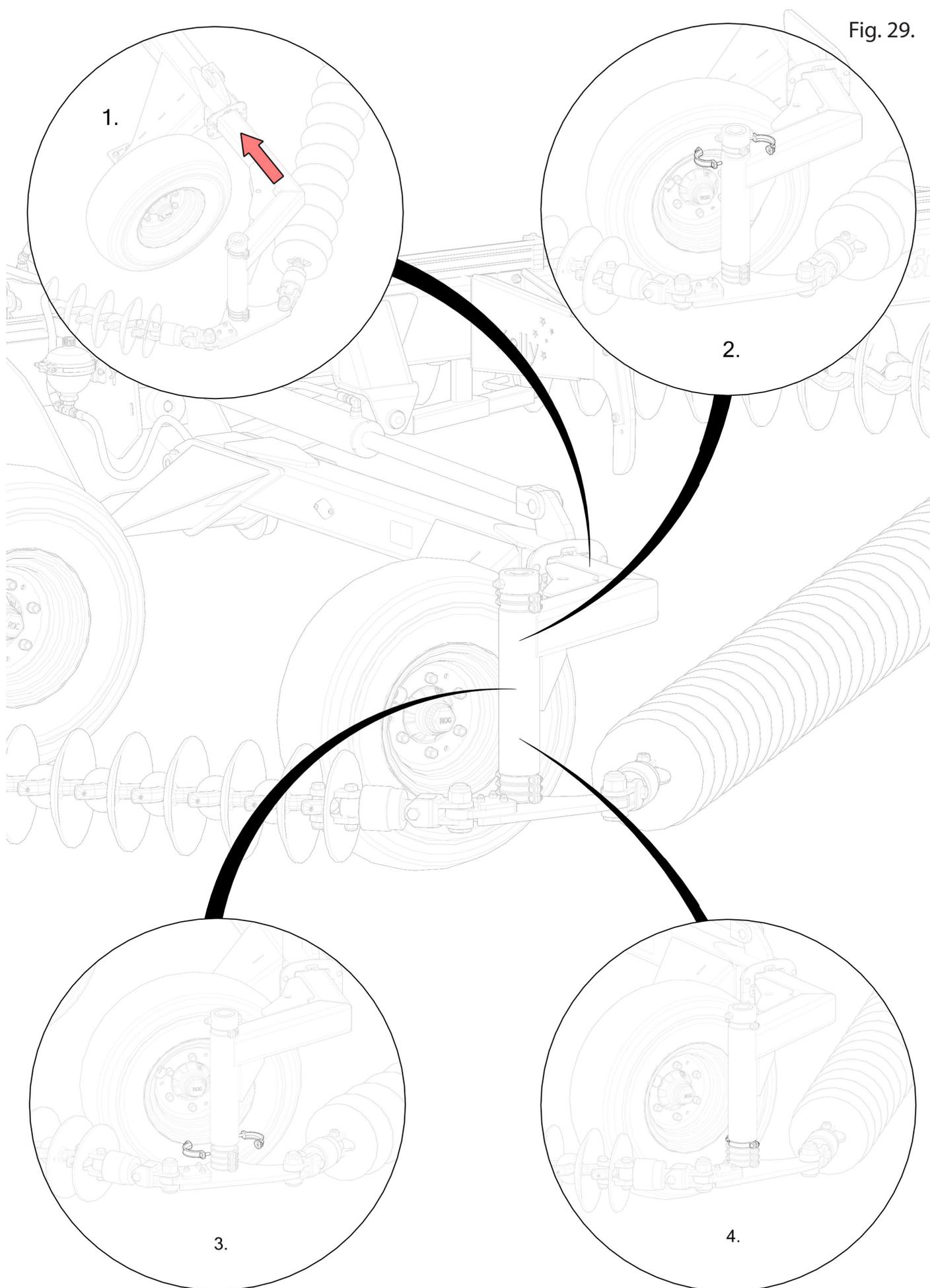


Fig. 28.

## Regolazione dell'altezza del dropleg

Fig. 29.



## Microregolazione fine per risultati operativi perfetti

Potrebbe essere necessario continuare a regolare alcune aree per ottenere una finitura uniforme e un letto di semina perfetto.

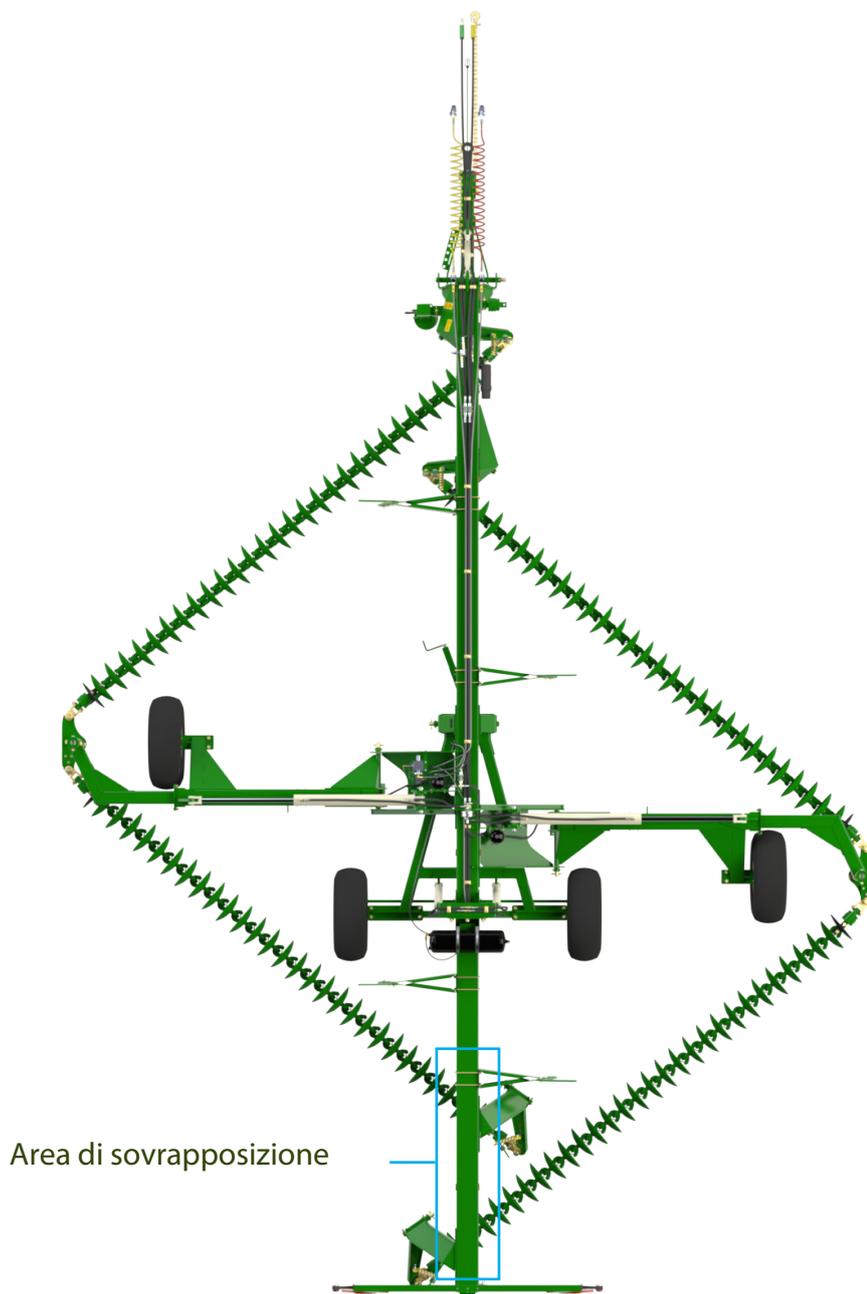
Con una corretta regolazione è possibile ottenere una finitura piana nella maggior parte delle situazioni, modificando l'altezza anteriore e posteriore di ogni catena.

Se troppo basso il disco principale di ciascuna catena ha la capacità di spingere verso l'alto una cresta di terreno che le catene successive potrebbero non livellare. Questo può avvenire nella parte anteriore di ciascuna catena, nella parte anteriore delle catene posteriori (punto più largo) e nella parte anteriore della macchina (su entrambi i lati del centro).

Quando il disco di traino è impostato troppo in basso, può lasciare un solco che potrebbe non essere riempito da altre catene. Cercarlo nella parte posteriore di ciascuna catena, sulle ali sul retro delle catene anteriori e sul retro della macchina vicino alla linea centrale.

La sovrapposizione integrata nella macchina è sufficiente ad assicurare il sollevamento della parte anteriore di tutte le catene appena fuori dalla terra e ottenere comunque un taglio completo.

Fig. 30.



La regolazione ottimale può variare a seconda della copertura del suolo. In caso di stoppie pesanti e terreno non lavorato è possibile posizionare gli elementi rotanti in basso rispetto al suolo. Nel caso di stoppie leggere o terreno sciolto, è preferibile sollevare i dischi principali in modo tale che le catene sfiorino il terreno.

È importante notare che l'abbassamento degli elementi rotanti non provoca uno scavo più profondo o più aggressivo da parte dei dischi. Questo comporta invece l'usura prematura degli elementi rotanti e delle prime due maglie della catena. Inoltre farà anche apparire creste e solchi.

L'efficacia di scavo è il risultato delle condizioni del suolo e della costruzione della catena a dischi. Il peso, la forma, l'angolo e la spaziatura dei dischi sono i fattori che influenzano l'efficacia. Su terreni duri e secchi non è realistico aspettarsi che i dischi scavino completamente o uniformemente. Avranno comunque buone prestazioni relativamente alla degradazione dei residui e la stimolazione dei semi.



**Per evitare lesioni, non lubrificare né riparare mai il sistema di coltivazione Kelly mentre è in movimento (ripiegamento verso l'alto, verso il basso o in movimento)**

# Sezione 4

Manutenzione e ispezione

## Manutenzione e ispezione

### La corretta manutenzione è una tua responsabilità

- Prima di lavorare sulla macchina, assicurarsi che tutte le parti in movimento si siano fermate
- Utilizzare sempre un supporto di sicurezza e bloccare le ruote
- Prestare la massima attenzione durante le regolazioni
- Sostituire i ripari e le protezioni dopo la manutenzione e prima degli spostamenti
- Dopo la manutenzione, assicurarsi che tutti gli attrezzi, i pezzi di ricambio e le attrezzature siano stati rimossi
- Nel caso in cui siano necessarie parti di ricambio per la manutenzione e l'assistenza periodica, utilizzare parti originali di fabbrica. Kelly Engineering declina eventuali responsabilità derivanti dall'uso di articoli non approvati e altri danni derivanti dal loro utilizzo, e non può essere ritenuta responsabile di lesioni né potrà esaudire richieste di garanzia se l'apparecchiatura è stata alterata in qualsiasi modo
- Durante le operazioni di manutenzione, tenere a portata di mano un estintore appropriato e un kit di pronto soccorso.

### Intervalli

Elemento da controllare	Primo utilizzo	Tutti i giorni	Ogni 25 ore	Prima della stagione
Danni e perdite d'olio all'impianto idraulico, tubi e cilindri	✓	✓		✓
Perdite in linee aeree e danni ai tubi	✓	✓		✓
Elementi di fissaggio/copiglie allentati o mancanti	✓	✓		✓
Controllare che i perni, le boccole e i perni del cilindro non siano consumati. Sostituirli se necessario				✓
Elementi di fissaggio dei componenti orientabili	✓	✓		✓
Componenti orientabili - rotazione libera e scorrevole		✓	✓	✓
Temperatura dei componenti orientabili: La temperatura media di esercizio è 55 °C, il guasto viene segnalato a +80 °C	✓	✓		✓
Gli pneumatici sono gonfiati alla pressione corretta	✓	✓	✓	✓
I dadi delle ruote sono stretti alla coppia corretta	✓			✓
Controllare i cuscinetti delle ruote	✓	✓	✓	✓
Controllare e stringere i cappucci antipolvere	✓		✓	✓
I bulloni del gancio di traino sono stretti alla coppia corretta	✓			✓
I perni e i bulloni dei dischi sono presenti	✓			✓
La catena è tesa correttamente	✓	✓		✓
Le luci funzionano correttamente	✓	✓		✓
La segnaletica è apposta	✓	✓		✓
Ingrassare i cuscinetti delle ruote				✓
Ingrassare il sollevatore anteriore del telaio A (SOLO NEL 6M)			✓	✓

## Intervalli

Elemento da controllare	Primo utilizzo	Tutti i giorni	Ogni 25 ore	Prima della stagione
Ingrassare la boccola di sollevamento della ruota (SOLO NEL 6M)			✓	✓
Lubrificare i perni del cilindro centrale x 2			✓	✓
Lubrificare la ruota pivotante (SOLO NEL 9M e 12M)			✓	✓
Lubrificare le filettature del tenditore della catena dell'ala (SOLO NEL 9M e 12M)			✓	✓
Ingrassare i cardini dell'ala x 8			✓	✓
Si consiglia di coprire i componenti orientabili durante il magazzinaggio in modo tale da evitare la penetrazione dell'acqua.				

## Risoluzione dei problemi

La maggior parte dei problemi di funzionamento del sistema di coltivazione Kelly sono dovuti ad una regolazione non corretta.

Questa sezione dedicata alla risoluzione di problemi può essere d'aiuto per affrontare situazioni comuni.

Sintomo	Problema	Soluzione
Ali che rimbalzano	Pressione degli pneumatici dell'ala insufficiente	Consultare la pagina 41 per le specifiche sulla pressione degli pneumatici
	La velocità di esercizio è eccessiva per le condizioni del campo	Consultare la pagina 41 per la velocità di esercizio
Usura delle maglie	Catena troppo lenta. La catena tornano indietro durante il lavoro.	Fare riferimento a pagina 28, se l'estensione dell'ala è corretta, fare riferimento alla regolazione della pressione della tensione a pagina 30 e 31
	Elementi girevoli troppo vicini al suolo.	Consultare pagina 26 o 32

## Risoluzione dei problemi

Sintomo	Problema	Soluzione
La catena non ruota	Guasto del cuscinetto nell'unità rotante	Fare riferimento ai controlli giornalieri a pagina 37
	Elementi girevoli della catena anteriore sulla macchina troppo bassi  Corpi estranei che sporcano i cuscinetti	Consultare pagina 26 o 32
Usura irregolare del battistrada sulle ruote di trasporto	Pressione degli pneumatici insufficiente  Velocità stradale eccessiva	Gonfiare per correggere la pressione, vedere la tabella a pagina 41 Viaggiare sempre a velocità di sicurezza. <b>NON SUPERARE MAI 25 kph.</b>
Catene non posizionate correttamente sui dispositivi di sospensione	Dispositivi di sospensione della catena non posizionati correttamente	Regolare la precisione dei dispositivi di sospensione fino a quando la catena non si trova correttamente posizionata
Il funzionamento lascia la cresta centrale dietro alla macchina	Gli elementi girevoli della catena anteriore sono troppo bassi	Fare riferimento alla regolazione dell'altezza del braccio del supporto della catena a pagina 32
Il funzionamento lascia il solco centrale dietro alla macchina	Gli elementi girevoli della catena posteriore sono troppo bassi	Fare riferimento alla regolazione dell'altezza del braccio del supporto della catena a pagina 32
Cresta sul bordo esterno della macchina	L'estremità di testa della catena posteriore corrispondente è troppo bassa	Fare riferimento alla regolazione dell'altezza del dropleg a pagina 32 e 33
Cresta sul bordo esterno	Parte posteriore della catena anteriore troppo bassa	Fare riferimento alla regolazione dell'altezza del dropleg a pagina 32 e 33
Catena non correttamente tensionata	Cilindro di tensione alla corsa massima	Consultare pagina 28



**Non ripiegare mai per il trasporto se la catena è intasata da infestanti o fango: il peso aggiuntivo può danneggiare l'impianto idraulico o il telaio**

# Sezione 5

Specifica

## Velocità di esercizio

Velocità di esercizio in condizioni normali	
Tipo di catena	Velocità
Catena ad arpioni	10-16 km
Catena a dischi	10-12 km
Trasporto / traino su strada	< 25 km

## Pressione degli pneumatici

Dimensione degli pneumatici	Tela	KPA	Bar
11,5/80/15,3	14	250	2.5

## Lunghezze della catena a dischi e quantità

Modello	Lunghezza	W36	CL1	R300	SD49	CL2	CL1 per catena CL2	Catena ad arpioni
<b>6m Davanti a destra</b>	4,53 m	27	27	36	36	19	2	50
<b>Davanti a sinistra</b>	4,56 m	28	27	36	36	19	2	51
<b>Dietro a destra</b>	4,61 m	28	27	37	37	19	2	51
<b>Dietro a sinistra</b>	4,64 m	28	28	37	37	20	2	51

Per una corretta tensione della catena, potrebbe essere necessario rimuovere alcune maglie dall'estremità come segue:

Catena a dischi CL2 - sganciare la maglia o le maglie dall'estremità della catena a dischi

Catena a dischi CL1 - sganciare la maglia o le maglie dall'estremità della catena a dischi

Catena a dischi K4 - sganciare la maglia o le maglie dall'estremità della catena a dischi

Catena a dischi arpionati - tagliare una maglia dall'estremità della catena a dischi

Catena a dischi R300 - tagliare una maglia dall'estremità della catena a dischi

Catena a dischi W36 - tagliare una maglia dall'estremità della catena a dischi

Catena ad arpioni - tagliare una maglia dall'estremità della catena ad arpioni



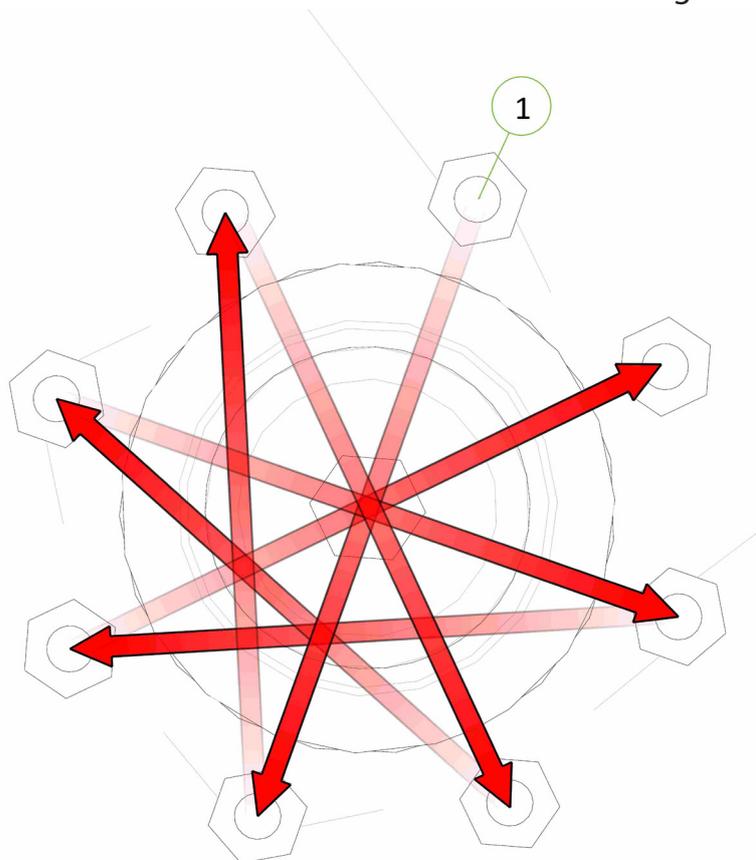
## Impostazioni della coppia dei bulloni

Tipo di bullone	Dado ruota	Bullone a U		Bullone classe 8.8				Bullone classe 10.9	
		M12	M20	M10	M12	M16	M24	M16	M20
Dimensione del bullone	M18	M12	M20	M10	M12	M16	M24	M16	M20
Chiave	27	18	30	16	18	24	36	24	30
Ft lb	255	36	191	32	48	140	270	214	300
Nm	345	50	260	44	65	190	370	290	406

[1] Quando si monta una ruota con relativo pneumatico su un mozzo, stringere i dadi delle ruote seguendo uno schema incrociato alla tensione corretta. Per farlo, agire sul dado di una ruota e stringerlo, quindi procedere sul lato opposto del mozzo al dado successivo e continuare fino a quando tutti i dadi ruota saranno stretti. Ripetere la procedura per verificare che tutti i dadi siano ben saldi. Non utilizzare chiavi pneumatiche per serrare i dadi delle ruote. Per conoscere la tensione corretta dei dadi delle ruote, si prega di utilizzare la tensione corretta per il formato del dado ricavabile dalla tabella delle coppie di serraggio.

I valori di coppia si riferiscono a filettature e superfici asciutte, tuttavia è ammissibile applicare una piccola quantità di olio anticorrosivo sulle filettature.

Fig. 32.



## Note

## Note

## Note

